

1103
MON

THE EQUITY

110th Year, No. 1, Wednesday, January 6, 1993

The Voice of the Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 75¢



photo Richard Wills

Pillars of the community

Emily (left) and Irvin (centre) Cahill posed with Campbell's Bay Mayor Denis Larivière at the Lions New Year's Eve celebration. The couple received a plaque and a standing ovation from the crowd in acknowledgement of their 50th anniversary, and 42 years as "pillars of the Campbell's Bay community," as Mr Larivière said. Emily, a school teacher, and Irvin, a garage owner, raised three children: Brent, Danny and Judy, in Campbell's Bay, and have always supported the Fire Department, Recreation Association, or any other good cause.

Firefighters march in protest

by Colette Blain
On November 26th, 160 Quebec Fire Chiefs from all over

national Assembly in protest of cutbacks that would see training allowances cut off.

The firefighters went to Quebec City in an effort to get the government to change plans to cut the training allowances for firefighters, and to get Quebec trained firefighters the professional recognition equally trained firefighters from other provinces enjoy elsewhere in the country and even abroad.

Until recently, Municipalities and school commissions shared the cost of training fire department personnel on a 50-50 basis. Now, Municipalities are being asked to pay the whole shot. For most departments in Quebec, training costs would put a serious strain on the municipal budget.

On November 26th, representatives from about 250 municipal fire departments made their way to Quebec carrying 5,622 names on 200 petitions. Resolutions in support of the firefighters from 247 municipalities were also deposited when the firefighters met with Minister of Municipal Affairs and Education Minister Lucienne Robillard.

Fire Chiefs Leo Ladouceur from Quyon and Jean-Guy Lavergne, from Mont Cerf, represented the Outaouais region in Quebec.

The Chiefs expressed in their newsletter "L'Étincelle" some disappointment at the fact that their invitation from Ryan to meet with him in the Salon Rouge of Parliament fell through. Only 15 of the officers were allowed in for questions and that, in an aisle at the Grand Théâtre.

Nevertheless, Minister Ryan's initial meeting with the Chiefs leaves them feeling confident that the situation will be cleared up, and that they will get some satisfaction in this matter.

Ambulance hit in Hwy 148 wreck

On Boxing Day, the Shawville-based ambulance service was called to the scene of an accident in Quyon. On the way, ambulance attendants Ron and Ruth Richardson became the victims. The ambulance they were driving was involved in an accident with three other vehicles on Highway 148 near the Jehovah's Witness Hall. Fortunately, only minor injuries were sustained in the incident.



photo Colette Blain

Timely appearance

It was close. Rebecca Gisele Bousfield missed being the Outaouais region's first baby of 1993 by a matter of hours. She weighed in at a hefty 8lbs, 7 oz at 6:20 am on January 1st. This little sweetie, seen here with her Mom, is the third child of Helen and Dave Bousfield of Shawville, and a new sister for four-year-old Jenny, and 13-month-old Sarah.

PCH cutbacks cause closure

by Colette Blain
The Pontiac Community Hospital has shut down some of its non-emergency services for the holidays, as a result of budgetary constraints required to cover a \$300,000 deficit.

According to union President Jerry Chevalier, times have been noticeably lean at the hospital this holiday season. "The various departments didn't even get the usual box of chocolates this year," he says.

The x-ray and laboratory are closed from January 1st to the 11th. Only emergency cases will be seen during this time. Administration spokesman Dr Roberge said that closures of this nature are

fairly routine in most hospitals in Quebec although this is a new move at the PCH. He also said that recent budget cuts and difficulty getting staff during the holidays made it necessary to follow suit, and

shut down some of the non-essential services and 11 beds on a temporary basis. Roberge makes assurances however, that the 11 beds will be re-opened and that all services will return to normal by the 11th.

Bristol rail line eyed by CN-CP

by Pat Schoular
The Canadian National and Canadian Pacific railway companies recently agreed to operate a joint rail line from Montreal to North Bay. The line will carry freight trains, as well as Via Rail passenger trains, and will travel through parts of the Pontiac.

divulge which sections in Quebec or Ontario would be abandoned, but CN rail crews have recently replaced most railway ties throughout Bristol. The line through Pontiac, which has been in operation for years, is solely owned by CN. It begins at De Beaujeu at the Quebec border, which is just west of Montreal. Later, it crosses the Ottawa River at Pontiac Station, runs through Bristol, and then above the dam at Portage du Fort it crosses back to Ontario.

CP route to be closed. Although CN and CP aren't talking, Transport Communications International Union Vice-president Claude Pinard said the union was told months ago that part of the CP's route would be closed. TCI is one of CP's major employees' unions. The closure would involve the 140-kilometre CP line between Smiths Falls and Pembroke. Pinard said the route to be used will be the CN track from De Beaujeu, Quebec, through to North

Bay. CN Public Affairs spokesman Robert Frank said the workforce of 110 would be cut back to 60. Another statement is to be released at the end of January by CN and CP. A Toronto press release made public December 22, 1992, gave the purpose of the closure was to maximize the efficiency of the rail network in this part of eastern Canada. The volume of freight traffic handled today on the CN and CP lines in this territory is insufficient to sup-

port continuing two separate lines. The CN and CP will form a new company to operate the merged line. In November, the Renfrew Town Council passed a resolution in November objecting to the closure. "Our fear was that closure would hurt the industrial prospects of our town and increase truck traffic on Highway 17," said Reeve Norman Wilson. The common line is expected to become a reality late in 1993.

Crime spree ends in Pembroke

by Colette Blain
The Major Crime Unit of the Hull detachment of the Quebec Police Force reported yesterday that two male youths from Ottawa have been charged in connection with a series of crimes in Pontiac County.

On Monday January 4th, an 18-year-old and a 19-year-old were apprehended by Pembroke Police following a high-speed chase involving a stolen vehicle and trailer with two snowmobiles. The description of the youths fit the ones given to police over the holidays during their investigation

of a series of break and entries, car thefts and mischief complaints. The young men have been charged with the New Year's mischief at the Vorlage Ski Centre and a car theft in Wakefield. They have also been connected to four break and entries in Pontiac;

two of which took place in Bryson and one each in Bristol and Campbell's Bay, from January 3rd to the 4th. On the night of the 3rd, the two men apparently made off with a car in Shawville, but not before discharging a stolen 12-

gauge shotgun into the vehicle. The pair have also been charged with a hit and run, attempted break-in, mischief and breach of probation. The QPF expects to make more arrests as the investigation of these crimes continues.

New Year's Blade Tournney a big hit

by Dave Moore
The first-ever New Year's Blade Tournament was one huge success. Despite the fact that none of the hosting Shawville teams made it past the first round, local hockey fans still had the Calumet Island Voyageurs Bantam squad and a Fort Coulonge Atoms team to root for in their semis and

into the finals on the sixth and final day of the Tournament. An all-girl Bantam team was impressive to watch. They nearly beat out Pete & Lou's from Renfrew in their first game, a 5-3 match that was closer than the score would indicate. They trimmed another Renfrew team, Barker Motors, 5-2,

then battled, but lost to Calumet Island 2-0. All in all, 36 non-competitive Hockey teams kept the Shawville Arena, the staff and the volunteers busy over the holiday season with over 60 games. Included were a dozen final games on Sunday the 3rd of January. Things went very well

according to Shawville Minor Hockey's Bill Kearnan and all the volunteers. There were not many problems at all, and only one game went into overtime. OT lasted only 14 seconds, so things stayed pretty well on schedule. As for next year, everyone would definitely like to see it happen again.

There were four divisions played out over the six days at the arena, which made for loads of hockey. In each of the six days (except in the finals) there were two divisions of four clubs each taking to the ice, and from each one, two teams advanced to the semi-finals on the basis of (Continued on page 6)



photo Dave Moore

Arulpooranam in close. Shawville's David Arulpooranam was in all alone against the Petawawa Chiefs' goalie and a three other defenders. Arulpooranam had already scored once in a losing effort

for Shawville but didn't give up here during late third period action of the Atom Division regular game. See page 6 for photos and story.

Pontiac Bursary winners announced



Tim Perry



Suzie L'Ecuyer

by Richard Wills
The Pontiac Bursaries for 1993 were presented at the Forest Inn on December 23rd.

This year's winners are: Guy Le Monier of Portage du Fort, Suzie L'Ecuyer of Fort Coulonge, France Guillemette of Fort Coulonge, and Tim Perry of Shawville.

Now in its fourth year, the Pontiac Bursary program is jointly sponsored by the Université du Québec à Hull and local Pontiac businesses and industries.

Four bursaries are awarded in Pontiac under this program each year. Two students who attend the Université can qualify for one full year's tuition. In addition, two students who attend another educational institution can qualify for a \$500 assistance.

The recipients must agree that, upon completing their education, they will look first for employment within Pontiac, and will work here three years if a job can be found in their chosen field.

The bursaries were presented by Ann Rondeau, President of the Pontiac Bursary Foundation, and Mr Plamondon of the Université du Québec, along with board members Gilles Lanteigne and France Maltais.

Université du Québec, along with board members Gilles Lanteigne and France Maltais.

Guy Le Monier is in his third year of the Education program at the Université du Québec. He will graduate in April. He would like to teach English, French, or History at the Ecole Secondaire Sieur de Coulonge.

Suzie L'Ecuyer is in her second year in Elementary Education at the Université du Québec. She enjoyed practice teaching Level 6 at Ecole Poupore in Fort Coulonge, and would like to pursue a position in this area of education.

France Guillemette is studying Physiotherapy at the CEGEP de l'Outaouais. She was not available for a photo or interview, but Ms Rondeau commented that several institutions in Pontiac will be requiring physiotherapists within the next few years.

Tim Perry will graduate in May from a three-year program at the Ontario Theological Seminary with a Masters of Divinity degree. He has applied to three universities to continue his studies toward a Doctorate.

Judd named QFA vice-pres

by Richard Wills
Shawville dairy farmer Chris Judd is the new vice-president of the Quebec Farmers Association. Douglas MacKinnon of Coaticook is the president of the new executive, which was elected at a meeting at the campus of Macdonald College near Montreal on December 15th.

The QFA serves as a sort of lobby group on behalf of anglophone farmers. Judd describes it as a "watchdog" to ensure that the Union des producteurs agricoles, or Quebec farmers' union, adequately serves the needs of the English-speaking farmers of Quebec.

Chris also remains the president of the local syndicate of the UPA.

Founded as a voluntary organization in 1964, the QFA more or less took over from the Farm Forum, a radio program that served as both a discussion group and a social

interaction among Quebec farmers.

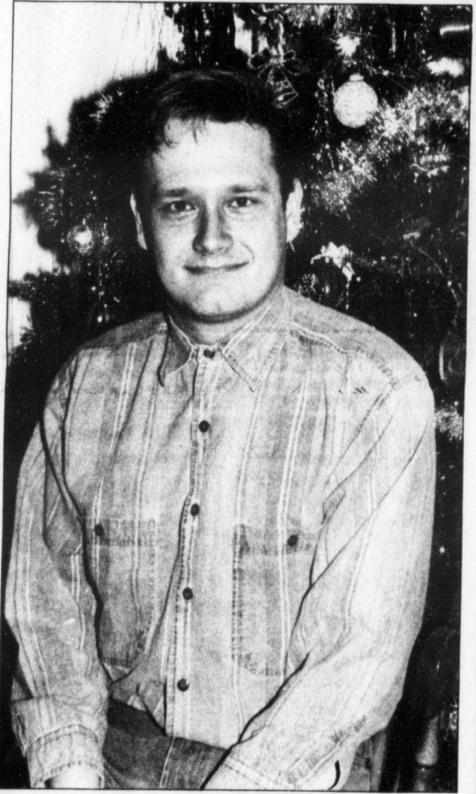
Chris has been active in the QFA since 1967 or 68, a period during which his father Louis served as a director of the organization.

The QFA holds information days on dairy, beef, or crops, to see that its members have access to the latest provincial information, some of which is hard to get in English.

"If we don't do it," Judd says, "it doesn't get done."

"We try to stay on good terms with the agriculture ministers, both federal and provincial," he says, as well as the Canadian Federation of Agriculture, to make sure that the needs of its members are being addressed.

Along with his wife Jeannie, Chris Judd farms some 800 acres near Shawville with about 225 head of cattle, of which he milks between 80 and 85. He also serves as a Shawville Municipal councillor.



Guy Le Monier

JANUARY Clearance SALE
is on at
Audrey's Village Boutique
Braeside, Ontario
"It's worth the drive."

THE ROAD HOME
IMAGES OF THE OTTAWA VALLEY
The OPTIC LINE
Photographs by Steve Evans
Essays by Roy MacGregor

\$24.95 plus tax
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, 647-2204

W ADULT EDUCATION W

WESTERN QUEBEC SCHOOL BOARD

PONTIAC HIGH SCHOOL, BOX 4600 SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0

TELEPHONE: 647-5605

Warren Halligan - Administrator

Joan Zimmerling - Secretary

Registration: Call between January 6, 1993 and January 29, 1993

10:00 a.m. - 4:00 p.m. days,

7:00 p.m. - 10:00 p.m. evenings

Apply in person: Monday - Thursday
10:00 a.m. - 4:00 p.m.
Friday
10:00 a.m. - 12:00 noon

Or by mail

PLEASE PRINT

Course _____
Name _____
Address _____
Phone _____
Signature _____

Computer Weekend WORKSHOP FOR BEGINNERS

Starting Date - Saturday, January 30, 1993
Saturday, February 6, 1993
Location - Pontiac High School, Shawville
Length of Course - 12 hours (6 hours per Saturday)
Time - 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
Instructor - Dawn Thompson
Cost - \$53.00

- 1) How to choose a business or personal computer. Computer Care.
- 2) Disks - floppy & hard. Using the keyboard, special purpose keys.
- 3) Software - samples of ready to use programmes for writing text, business use and education.
- 4) Directories and files - organizing work on the computer.
- 5) DOS - the disk operating systems - how to format disks.
- 6) Learn more at home - books & magazines to teach yourself.

Cours de conversation français langue seconde

Début - le mardi, 2 février 1993
Lieu - Pontiac High School, Shawville
Durée - 12 hrs. (6 semaines, 2 hr/soirée)
Heure - 19h à 21h (les mardis)
Animatrice - Gisele Evans
Coût - 46,00\$

Ce cours ne donne aucun crédit et sera limité à dix participants. Pour être admis, il faut avoir réussi le secondaire 5 ou au moins posséder des éléments de base de la langue française (pouvoir se débrouiller). Les étudiants auront l'occasion de pratiquer le français dans diverses situations d'acquiescer un vocabulaire et d'apprendre quelques structures plus complexes.

"Le professeur n'utilisera pas d'anglais pour ce cours."

"First Aid" - "First Response"

Starting Date - Monday, February 15, 1993
Location - Pontiac High School, Shawville
Length of Course - 12 hours
Monday, February 15, 1993
Wednesday, February 17, 1993
Monday, February 22, 1993
Wednesday, February 24, 1993

Time - 7:00 p.m. - 10:00 p.m.
Instructor - William Black
Cost - \$46.00

This course will cover the following areas:
Control of bleeding; application of bandages; broken bones; burns and their treatment; choking; hypothermia - its signs and treatment; poisons; stings and their treatment; seizures and what to do; how to recognize and treat diabetic comas; general household and family emergencies . . . how they should be handled! First Aid Booklet included.

C.P.R.

Starting Date - Tuesday, February 9, 1993
Location - Pontiac High School, Shawville
Length of Course - 4 hours
Time - 6:45 p.m. - 10:45 p.m.
Instructor - William Black
Cost - \$22.00
Cardio-Pulmonary resuscitation for the layman.

"FRESH FLOWERS" Easter Floral Arrangement

Starting Date - Wednesday, April 7, 1993
Location - Pontiac High School, Shawville
Length of Course - 2.5 hours
Time - 7:00 p.m. - 9:30 p.m.
Instructor - Mike Hamel, Florist
Cost - \$23.00

Create a beautiful Easter floral piece with fresh flowers to enhance the spring feeling. You will be surprised and delighted how creative you can be with the help of Mike Hamel, florist and proprietor of Valley Flowers and Gifts. Registration fee includes all supplies to make the floral arrangement, including a variety of fresh spring flowers. Mr. Hamel will also give tips on caring for fresh flowers and information on how to prolong their freshness.

"Please bring a sharp knife and a pair of scissors."

Quilt in a Day Course

Starting Date - Friday, March 26, 1993
Location - Pontiac High School, Shawville
Length of Course - 11 hours
Time - Friday, March 26 - 7 - 10 p.m.
Sat., March 27 - 9 a.m. - 5 p.m.

Instructor - Eleanor Hayes
Cost - \$43.00

You may choose one of three patterns - "Trip Around the World," "Log Cabin" and "Rail Fence." Bring your own lunch and a helper to speed your day along. Booklet of instructions and a list of materials required will be provided to you after registration. This course is limited to 10 participants. Friday evening will be a demonstration of block pattern and first stages of assembling of quilt. Saturday will be the completion of quilt.

Petal Porcelain

Starting Date - Wednesday, April 21, 1993
Location - Pontiac High School, Shawville
Length of Course - 2.5 hours
Time - 7:00 p.m. - 9:30 p.m.
Instructor - Eleanor Hayes
Cost - \$16.00

A chance to recycle those faded and dusty silk flowers. By dipping, drying and painting silk flowers you can make exquisite flowers that look like real porcelain. Bring your own basket, mirror, jewelry box, or wreath to decorate with the arrangement. The results of this workshop are guaranteed to please! Bring a hand held hair dryer, your old silk flower and some used ribbon. We will supply all the other necessities for the workshop.

Glass Etching

Starting Date - Monday, April 26, 1993
Location - Pontiac High School, Shawville
Length of Course - 2 hours
Time - 7:00 p.m. - 9:00 p.m.
Instructor - Eleanor Hayes
Cost - \$15.00 (includes etching cream and stencils)

Discover how to etch glass easily and quickly by using etching cream and pre-cut rub on stencils. You will learn how simple it is to create etched designs on mirrors, glass bowls, windows or a set of water glasses.

Please bring a piece of glass or a glass bowl or other glass object that you would like to etch.

Clerical and Secretarial Upgrading Credit Courses CHAPEAU, QUEBEC

An evening programme designed to up-grade your present skills and/or introduce you to new office skills.

Requirement - Candidates should have a Secondary School Diploma or Equivalent.

Computers - 30 hours

Starting Date - Tuesday, January 26, 1993
Classes will be held on Tuesdays and Thursdays 7:00 p.m. - 10:00 p.m.

The course will cover system components, MS-Dos, management of files and directories, disks - floppy and hard, formatting of disks, special purpose keys, computer software. This course is designed for a hands-on approach.

Word Processing - WordPerfect 5.1 - 60 hours

Starting Date - Tuesday, March 2, 1993
Classes will be held on Tuesdays and Thursdays 7:00 p.m - 10:00 p.m.

Students requesting W.P. 5.1 must also take computers which begins January 26, 1993.

Please register in advance of the starting date of the course.

Cost - \$60.00 per course

How to apply - In Chapeau call Michael Thompson; St. Alphonse High School 689-2488 for information and/or registration.

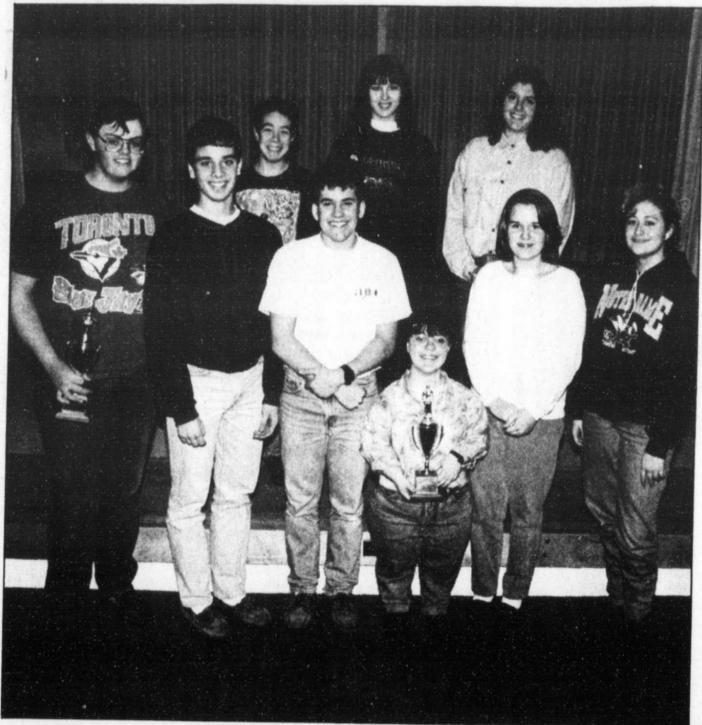


photo Richard Wills

PPHS public speaking winners

The finals of the senior division of the public speaking contest at Pontiac Protestant High School in Shawville were held on December 14th, with Rick Valin, Mayfred Dods and Shirley Paul acting as judges. In the front row are the winners on the boys' side: Andrew Woolsey (1st), Paul Lang (2nd) and Richard Tracey (3rd); and on the girls' side Kathy Strutt (1st), Mavis Judd (2nd) and Kristine Amyotte (3rd). In the back row are those who received honourable mention (from left): James Ledbetter, Christina Peck, and Erin Schock.



photo Richard Wills

In the front row are the PPHS public speaking winners, junior division (from left): Sean Whelan (boys-1st), Shawn Schwartz (2nd), Ken Alexander (3rd), Christine Shaver (girls-1st), Miranda Stephens (2nd) and Kim Amyotte (3rd). In the back row are those who received honourable mention: Ryan Barber, Matthew Smith, Lindsay Wills, Christine MacKechnie, and Erica Vezeau. Missing from photo is Curtis Hudson. The Junior division judges for the December 15th finals were Sharon Halligan, Bill Smith, and Ken Wentworth.

QPF examines link between hard times and more crimes

by Pat Schouler
In these hard economic times, some people in the Pontiac still have the money to indulge in excessive drinking and the illegal buying and using of drugs. These activities inevitably have led to increased criminal activities, said Yvon Chaussé, spokesman for the Campbell's Bay Detachment of the Quebec Police Force. The QPF isn't sure how to decipher statistics regarding these recessionary times. For the past several years now, some local people have experienced the futility of seeking employment in the big cities. Many of them have faced the realization to just accept what's available at home in the Pontiac.

Therefore, due to aging, as well as tough economic times, the Pontiac's population appears to have stabilized.

Money still flows
Chaussé said that 26 arrests were made in 1990 for possession of drugs, 29 in 1991, and 23 in 1992.

As well, in the spring of '92, 25 were also arrested during a special drug raid, including one young offender. Eight of those received jail sentences of from one to two years.

Since 1990, break and entries increased in the Pontiac by 56 per cent. Thefts increased from 158 in 1990 to 229 in 1992.

Due to the recession, the QPF expected the number of impaired driving charges would decline. Recent statistics show an

increase of 20 per cent since 1991, when 169 impaired driving charges were laid, versus 202 charges in 1992.

Chaussé said that more people seem to be drinking than ever before, which contributes to a four-per cent increase in traffic accidents. During December 1992, there were 76 accidents; 14 with serious injuries.

Obituary Cynthia Foad

Cynthia Foad died suddenly at her home in Norway Bay, Quebec, on Thursday, December 17, 1992.

Cynthia Garry died in her 87th year. She was the wife of the late Charles Thomas Foad.

She was the dear mother of Charles Garry Foad of Stittsville, Ontario; Gloria of Norway Bay; and Sally Anne (Mrs Phillip Thompson) of Shawville, Quebec.

She was the dear sister of Elwood Garry of Ottawa,

Ontario. She was predeceased by a brother and a sister, Jack and Jean Grison.

She is also survived by four grandchildren and three-great-grandchildren.

The funeral was held at W J Hayes & Sons at 2 p.m. Interment was in Maple Grove Cemetery.

Pallbearers were Garry Thompson, Reuben Markus, Rolly MacDougall, Denzil Mayhew, Mike Larouche and Walter Zertsch.

Obituary Edward Grace

Saturday, December 26, 1992, Edward (Ned) Grace, age 62 years passed away.

He was the son of the late Gerald and Crystal (Retty) Grace and step-son of the late Marcella (Ferrigan) Grace.

He was the dear brother of Elaine Sloan of Aylmer; Norah (Mrs Maurice O'Reilly) of Detroit, Michigan; Jane (Mrs Darrell Hearty) of Fitzroy Harbour; Gerald (Sonny), husband of Margot and Arthur, husband of Ann, both of Ottawa.

He is also survived by several nieces and nephews, grandnieces, grandnephews, many friends and by his associates at the Kanata Care Centre.

His body rested at the Kelly Funeral Home in Ottawa on Monday, December 28, then to rest at the Ringrose Brothers Funeral Home in Campbell's Bay, on Tuesday, December 29.

The funeral was held at St Elizabeth's Parish in

Vinton for Mass of Christian Burial at 2:30 and interment was in the parish cemetery. Father Ethier officiated at the services.

Pallbearers were Raymond Fleury, Peter Hearty, Charles Mulvey, Stephen Grace, Jeff Grace and Ron Lafontaine.

Following the burial, lunch was served in the Parish Hall by the ladies of the parish.



Four generations

Four generations include from left to right: Lennis Barr of Shawville, Bill Barr, and Wayne Barr holding his son Curtis.

BRISTOL EMERGENCY NUMBERS

FIRE (613) 225-6035
QUEBEC AMBULANCE 1-800-567-1280
HOSPITAL 819-647-2211
POLICE 819-648-2141



January Clearance Sale

30% OFF ALL WOOLENS

- Slippers
- Toques
- Socks
- Mitts
- Sweaters
- Yarn

30% OFF ALL GIFT WARE
(except jewellery and stained glass)

Plus Super Sale Baskets with further savings

Pontiac Wool Works
Lang St., Shawville, 647-3749
Tues. - Fri. 10 - 5
Sat. 10 - 4

SPECIAL OF - THE - WEEK

1990 Ranger Super Cab

XLT, automatic, V6, air, cruise, cassette with new camper. 55,000 km.

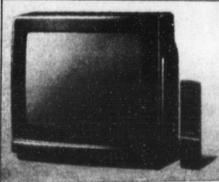


only **\$10,495**

Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

JANUARY CLEARANCE



TOSHIBA
14" COLOUR TV
• 14" (36 cm) BLACKSTRIPE® picture tube
• 181-channel cable ready
• 26-key remote control
• On-screen channel, timer and volume displays
• Channel search
• Channel return
• Off-timer (180-minute)
• 50 month warranty
\$299⁹⁵

TOSHIBA
CORDLESS
PHONES
Save up to
30%



TOSHIBA CYCLONE
34" (86 cm) FST® Super TUBE
Colour TV with Cyclone™ ABX
Sound System, DSP, 2 Tuner Colour
Picture-in-Picture and VCR Tray.
\$1993⁰⁰

YAMAHA
AUDIO EQUIPMENT
Save up to **20%**

DISHAK

— STORE HOURS —
Mon. - Thurs. 9 a.m. to 5 p.m.
Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday 9 a.m. to 5 p.m.

30 Victoria Street, Shawville
647-5121



Daniel Tremblay

SMITH & ASSOCIATES

PETER B. SMITH, CGA
Certified General Accountant

- AUDIT & ACCOUNTING SERVICES
- COMPUTERIZED BOOKKEEPING
- CORPORATE & PERSONAL INCOME TAX

COWLEY PROFESSIONAL BLDG.
SHAWVILLE, QUEBEC
(819) 647-2403
- FARM - BUSINESS
Tuesday - Friday
10 to 12 - 1 to 4:30

PÉTRO PONTIAC

Fast and Dependable Service

- * Furnace & Stove Oil
- * Clear & Coloured Diesel
- * Gas
- * Lubricants

Owned & operated by Pontiac residents

Main St., Shawville Office 647-2025
8:00 - 4:30 After hours 647-5248

WIN
\$100⁰⁰
OF GASOLINE

DRAW
EVERY
FRIDAY

TO ENTER: SIMPLY PURCHASE 25 LITRES OF GASOLINE AND FILL OUT A BALLOT.



C.B.L. Pirie

Highway 148, Shawville

647-5640

Editorial

Closer to the truth

Most people, it seems, agree with the Queen that the past year had its challenges. Nineteen ninety-three, on the other hand, is still a blank page, full of uncertainty at many levels, but offering opportunities for improvement constrained only by the limits of courage and imagination.

On a global level, the most far-reaching and urgent problems, of course, involve the environment. Despite the lip-service of concern provided by the Earth Summit, little has been done. Scientific predictions continue to range from the dire to the hopeless. Clearly, a fundamental shift in attitude is the only thing that can save the human race from extinction. This has a local import as well, as statistics showing an unusually high incidence of cancer in the Outaouais bring environmental worries down home with an ominous ring. Large-scale starvation remains an inexcusable world crisis, and war continues to provide a senseless form of mass suicide. Still, you can't have world peace if you don't have a world to put it in, so the imminent uninhabitability of the earth is our biggest problem.

Politically, Canada's national neurosis abated somewhat following the anti-climax of October's Constitutional referendum. In this vote, Pontiac showed itself to be completely out of step with most of the rest of the country. Or perhaps it is the rest of the country that was out of step; Pontiac was merely marching to a different drummer. If Canadians would rather turn their attention to economic questions, then the proposed North American Free Trade Agreement

should provide them plenty to chew on in the next few months.

In Quebec, the Constitutional referendum seems to have left an eerie calm in its wake. A moderation of the province's cultural extremism may indicate that the referendum actually vented some of the unrest that has long festered in this unique province. Or it may be the calm before the storm. In Western Quebec, the recent promises of an easing of Quebec's language restrictions can only be good news. But, as the province's sovereigntist politicians plan their next assault on the unity of the country, the voters must remain vigilant.

On the economic front, Pontiac remains poor but proud. This could change for the worse, however, if community leaders sell off the county's natural and invaluable tourist assets in exchange for a handful of temporary jobs.

So, what really changes when civilization marks the passing of another year? Is this merely a repetitive cycle, or is it a progression? And if it is the latter, is it heading up or down? One thing for certain, the persistence of memory makes experience cumulative. That is to say, we must learn something from having gone through all this, and that in itself should be enough to shed some light on the human condition. The worn old rhyme by Tennyson that refers to ringing out the old and ringing in the new goes on to say that we should "ring out the false, ring in the true." If the future cannot always be more pleasant, at least it should always be closer to the truth.

Richard Wills

Environment Forum

by Katharine Fletcher

Cold comfort

Christmas and the New Year, with all of their accompanying festivities, are but a memory. Their passing leaves a void in the hearts and souls of many people who find the winter months of January, February and March to be a long, cold haul. This is when television, VCRs, stereos and all sorts of electronic toys come into their own. Our energy consumption escalates dramatically while we crank up our thermostats to beat winter's cold winds.

Even the least handy among us can manage to do some simple, energy-efficient measures to reduce our consumption of energy.

Furnace sense
Have you cleaned your furnace lately? If not, now is the time to look after this important job. Book an appointment to have the filters changed, the motor and fan bearings checked and lubricated. You might want to find out about taking out a service contract at the same time.

If the furnace (or any heating source) fails during these cold winter months, it can be disastrous. Quite apart from having to heat a houseful of cold air, pipes can freeze and burst — along with a host of other minor calamities. That is why many rural residents have a backup heating system. Don't court disaster: make sure your energy providers are in good, safe working order. This is the first step to energy conservation.

Temperature
A daytime temperature of 20°C is comfortable. At night, and during the day when you are at work and the kids at school, turn the thermostat down to 17°.

Find an automatic timer at the hardware store. You can program these devices to automatically turn the thermostat down — or up — when you are not there. For example, you can set it to turn the heat up before you return home from work. Effective use of this device means you will not forget to save energy: once programmed correctly, you can rely upon it to "remember".

Before you purchase a timer, make sure you know how to operate it. Ask a salesperson to explain its features, and ensure you can read its display.

Chimney care
Did you check your chimney before

winter arrived? It isn't too late to do this important job! How do you check it? On a nice sunny day, position a mirror so that you can use it to look up your chimney pipe. You ought to be able to see the sky. Check whether there is a build-up of soot inside the chimney. If light appears obscured, call a chimney cleaning or repair company for service. Not only will you increase the heating efficiency of your stove — you will also be preventing the most common cause of winter house fires in the Pontiac.

Electric blankets
Many people love these as they are so light-weight, yet cozy. But they do consume electricity. Why not use an old-fashioned hot water bottle (in Scotland they are made of glazed earthenware and called a "stone pig") instead — and avoid increasing your electrical bills. Also, find a cozy quilt, or a down comforter, and banish the cold bed blues.

Air leakage
Up to 40% of heat loss in homes can be attributed to drafts. Stop them with caulking and weather-stripping. Check baseboards, door and window frames, electrical outlets and even around light fixtures in the ceiling by holding a feather (or a candle) to them. If you "see" that winter easterly penetrate your living room and flutter the feather, it's time to get out the caulking gun.

If drafts sneak in beneath the door, take time out from sewing your quilt to make a door snake. This is easy to do: make a long tube out of your favourite material, fill it with densely-packed rags, and place it along the bottom of the door.

Check the attic, too. Is there air leakage around the trapdoor leading to this cold space? If so, caulk around it. Be clever with your feather: there are seemingly unending opportunities for caulking, insulation and weather-stripping!

Being efficient consumers
It's little things such as these that make us increasingly energy efficient consumers. We can all take a bit more time to reduce our consumption of oil, electricity, gas or wood. Whatever your energy source, there's lots to do.

Katharine Fletcher is a freelance writer who lives near Quyon.



Crooked window, Crooked view

Weight and nature have taken their toll on this window frame in an old barn.

Kicking butt

When the butt kicks back

by Colette Blain
In an effort to provide THE EQUITY readers with balanced reporting, the journalist has allowed the festive season to sway her resolve, thus providing the material necessary for the third installment of "Kicking butt", a series of articles dealing with quitting smoking.

(Ok, so sue me, I fell off the wagon with a big thud.)

This article deals with the all-too-common backslide. In times of stress, or, very often, in connection with pleasurable events, the urge to smoke overpowers even the most serious butt kicker: "I'll just smoke one or two tonight, it is, after all party time, and I deserve a break," may be the confused thinking of the nicotine addict.

But for now, it's cold turkey after the holiday

feast. Since Christmas, I have personally 'gone cold turkey' half a dozen times. Obviously, without much luck. Along with the cold turkey goes the usual cold sweat, irritability, difficulty concentrating, and the irresistible need to fill your lungs with that awful smoke, but we won't get into that. If you are a smoker, and have tried to quit, you know what I mean. It feels like hell.

By press time, I will have been to my first quit-smoking support group at the PCH. It will be held on Tuesday nights, and led by a psychologist and a doctor, as we have said in a past article.

For now, just dealing with yet another failure has got this addict feeling pretty useless. I've just put a cigarette out. Again, it has been called, affectionately, "The Last One".

One could not hope to get more up-to-the minute reporting from any news service.

In the meantime, I thought it might be a good idea to look back on other attempts to kick this disgusting habit.

Once, I quit during a snowstorm. Not owning a snowblower, I had a good physical outlet for the tension that was mounting. For three days, I shovelled snow non-stop. The fresh air and exercise cleared out my lungs and got me tired enough to actually sleep. Sleep, for many, is difficult when the nicotine levels drop.

Once I quit when I was sick. But, when my health returned, so did the bad habit.

Had I kept using the patches, I believe that I would have succeeded. I think I will try them again.

Driver's examination

La Société de l'assurance automobile du Québec advises the public that a mobile unit will be at the Community Hall in Campbell's Bay on:

January 12, 1993, from 10 am to 12 noon and 1 pm to 3:30 pm.

Candidates wishing to take the exam for obtaining a driver's permit

must make an appointment as soon as possible, by calling: 819-772-3045.

The office hours are 8:30 to 12 noon and 1:00 to 4:30, Monday to Friday.

Letter

Generosity of Dominic Curley

December 12, 1992

Dear Editor:

Perhaps the greatest gift anyone can leave us is our warm and wonderful memories, and Dominic Curley certainly created many such memories throughout the Pontiac.

We grew up together, and he played the fiddle at my wedding party over thirty-seven years ago. Everyone from Onslow will remember him as a faithful altar server for many years at St Bridget's Church.

If there was any way that he could help, he would. For example, for the St Bridget's Parish reunion in 1984, he not only brought his fiddle along, but packed up and drove the piano back to Onslow for Luella to play.

Dominic donated his time and talent all around the Pontiac and he was a great fiddler.

Sincerely
Edward Gibbons
Sudbury

Letters

Pontiac County: forgotten, uneducated people - NOT!

Dear Editor,

I take exception to comments made by Ottawa Citizen writer Bob Phillips in his article, "Part Three of The Ottawa Valley", dated Tuesday, December 29, 1992.

First of all, "Of course, all of Pontiac County is in the Ottawa Valley".

Secondly, our county's concerns are constantly ignored by your writers, except on occasion when there is an opportunity to portray us as 'country bumpkins'.

Mr Phillips should know that, in addition to the past fur trade and timber industry, Pontiac has produced prominent lawyers, architects, doctors, teachers, poets, and artists, and will continue to do so. The County of Pontiac has not only produced many prominent citizens, its excellent educational institutions continue to do so today.

No, Mr. Phillips, the people of the Pontiac are not all beer bellies sitting in the local hotel replaying stories of the past!

Nor does the entire population of 15,110, be they of Irish, Scottish, French or English descent, say they are "Going to the bonk before doing their warsh".

I was born, raised, and educated in Ottawa, but 29 years ago, I chose to make my home in the Pontiac. My four children were educated here, and all went on to further education at universities of their choice. Many of their peers also continued on to further education.

Yes, Mr. Phillips, you were right in saying that the Pontiac, "has one of Canada's highest voting turnouts to choose governments at any level". The reason is because we care enough about our people and our country to instill lasting values in our families.

It is true that the people of the Pontiac react slower to variable situations, until they are certain those situations will be for the betterment of the Pontiac.

I also take exception to the, "Last wave of immigration...during the Vietnam war: they found cheap land to work out their 1960's ideals of protest." That cheap land was sold by people who cared and wanted to help their fellow man.

You would be fortunate Mr Phillips, if, when you look around you, to have as many caring intelligent neighbours as there are to the west of you in the Ottawa Valley's Pontiac County.

As the Pontiac EQUITY newspaper publisher said, most of us in Pontiac County live here because "It is an affair of the heart."

Pat Schouler
Norway Bay

c.c. Ottawa Citizen

Betrayal of Constitution

December 8, 1992

Dear Editor:

The present Immigration agreement between Canada and the Province of Quebec surrenders, to Quebec, jurisdiction over Canadian immigration into Quebec. It also transfers millions of dollars to the Province to provide the service. There are many who believe that this agreement violates the Canadian Constitution and should be appealed to the Supreme Court of Canada for a judicial ruling. We now see the federal government contemplating yet another deal with Quebec to further circumvent the Constitution. This time, it is to surrender Manpower Training to the Province and to provide more millions to Quebec in order to allow it to take on this federal program.

The acceptance by the Mulroney government of these types of agreements, without a ruling by the Supreme Court of Canada as to their constitutional legality, is a betrayal of the Constitution of Canada that was endorsed by the majority of Canadians in the recent referendum.

Every program surrendered by the federal government to the Province of Quebec becomes a unilingual-French program and therefore not available to English-speaking Canadians living in Quebec, but still paid for by all Canadians across Canada.

It is the responsibility of the members of the Canadian Parliament to ensure that all Canadians are treated equally and that the government acts in accordance with the Constitution of Canada. If they fail to ensure that the English-speaking minority in Quebec receive equal services as other citizens in Canada and to demand a ruling from the Supreme Court on these constitutional deals, then they have failed in their duties as members of the Canadian Parliament.

Yours sincerely,
Maurice J King
Hinchinbrooke, QC

Grist and miscellaneous

With regard to last week's item on Calgary Police Constable Richard George Stewart, son of Lorne and Iris Stewart of Portage du Fort, it should be corrected that the commendation Constable Stewart received in Ottawa on December 11th was the Governor General's Medal for Bravery, which was given in recognition of his actions in a Calgary hotel fire in February, 1990.

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson/
Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Colette Blain

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre Street, Shawville, Que. JOX 2Y0

Subscription rates: Pontiac County \$27.82

Quebec \$38.95

Canada \$37.45

Outside Canada \$53.50

Publications mail Reg. No. 0649, Shawville

Contents copyright 1993

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of the CCNA, ABC, QCNA, and Réseau Select

Letters to the Editor

The Equity welcomes letters to the editor on subjects of interest from our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Upon request, we will withhold the author's name, but only rarely and for compelling reason. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed.

THE WAY WE WERE

in
**THE
EQUITY**

compiled by
Richard Wills



25 Years Ago

January 4, 1968

Mister 1968. Todd Bruce Hodgins weighed in at exactly half an ounce over the seven-pound mark at exactly ten forty in the morning of Monday, January 1st. Dr Potvin delivered the baby for Howard and Faye Belanger, their first born, and a grandson for Mr and Mrs Loren Hodgins of Shawville and Mr and Mrs Eric Belanger of Campbell's Bay.

New High School. Ottawa Valley Regional School Board Chairman Colin Chisolm opened proceedings on the hill in Shawville on Saturday and handed a gold shovel to Dr Wallace Hodgins and Lloyd Neville, the two Pontiac County members on that board. Wally and Lloyd leaned to their work and removed one spadeful of earth from the site of the new high school.

Need For Hospital. Mr Thompson, Mrs Marks, and Board Chairman Leonard Horner of the Pontiac Community Hospital plan a journey to Quebec City in the time-honored custom of the province on January 9th. The purpose of this particular trip is to make the Director of Hospital Services and the Minister of Health aware of the current need for more hospital beds in Pontiac County.

Their request is for a hospital addition in order to provide a sufficient capacity to meet the needs of the County in the next few years, taking into consideration the present and expected growth due to rapid industrialization in the district.

50 Years Ago

January 7, 1943

Fumerton Honored. Mayor G G McDowell, Rev A F Fokes, and Mr G A Howard represented Shawville at a dinner in honor of Wing Commander Carl Fumerton at Fort Coulonge on Wednesday night of last week.

The banquet was held in St Joseph's Church parish hall, and was attended by 300 citizens of the town and district.

The famous night fighter was presented with a cheque for a substantial sum of money, the gift of the community, by Mayor J W Corrigan, who expressed the pride of the town in his now famous air exploits overseas.

Married. At the home of Mr and Mrs Graham Davis on Saturday evening, their daughter Isabella Jean Thompson Davis of Ottawa became the bride of Pte Eldon Samuel Angus Morrison of CFC Val Cartier, son of Mrs Lottie Smith of Shawville.

75 Years Ago

December 27, 1917

Hotel Burns. McCann's Hotel in Quyon was destroyed by fire on Thursday night, the 13th, with nearly all of the contents. The loss is said to include quite a sum of money in bills, which was lying on the bureau and overlooked in the hurry to escape from the burning building. The cause of the fire is unknown.

Lady Officers. An innovation in connection with the conducting of the election last week was the employment, in some instances where available, of lady deputy returning officers, instead of men, on the suggestion of the Clerk of the Crown. Shawville was one of the places in this county at which lady officials acted, and they performed their du-

ties most satisfactorily. Miss Evelyn Shaw presided at No. 1 poll, and Miss Louilla Armstrong at No. 2.

Born. At Bristol on December 17th, to Mr and Mrs John M Russell, a son.

At Campbell's Bay on December 2nd, to Mr and Mrs H E Loken, a son.

January 3, 1918

Born. At Shawville, December 17th, to Mr and Mrs Mervyn Dale, a son.

At Yarm on December 22nd, to Mr and Mrs Harry Belsher.

Prohibition. The Union government has taken a fall out of old John Barleycorn from which he is not likely to recover for some time, if ever again. Official announcement was made by the Premier at noon on Dec 22nd, prohibiting the importation of intoxicating liquors into Canada after that date, except in the case of purchases previously made. The announcement has been received with general approval throughout the Dominion, except in certain localities in this province, where the liquor traffic is still operative.

Vote Count. The official count of the Pontiac vote in the recent federal election shows Cahill with 5,526 votes, giving him a majority of 4,017 over his opponent, Mr Bastien.

Married. At the home of Mr Wm Adam Hodgins on December 26th, his second daughter, Mary Elsie, became the bride of Frank W Corrigan, third son of Mr and Mrs F F Corrigan of the same place.

100 Years Ago

December 29, 1892

Mineral Land. Here is a news item from the Arnprior Chronicle: It is reported that Mr Thad W H Leavitt, formerly of Brockville, an old newspaper man, has leased 1,000 acres of fine mineral land in the township of Clarendon. Specimens of ore taken therefrom are said to assay high.

Extensive Business. The merchants and business men of Shawville have done a pretty extensive business since sleighing set in. Although grain is low, there is a considerable quantity being handled, and an unusually large trade has been done in fowls of all kinds; the number of dressed hogs handled has also been large. The cash market catches the farmer every time.

Crossing. Desperate cold is about the way to size up the weather which we have had for the past week. The New Year came in with the heaviest snow storm of the season. The crossing between Bristol and Sand Point is said to be first class.

Honor Roll. The following are the names of those who received the highest number of marks at Bris-

Bantams take Cobden Tourney

by Dave Moore

On Sunday, January 3rd, Shawville's Bantam Pontiacs rolled into Cobden for a single day hockey tournament.

There they came out the overall winners and, after such a long layoff over the Christmas holidays (they hadn't played since December 19th) the Bantams out-skated and played pretty well everybody.

First time up, Shawville's Paul Lang had a great game, opening up with the first goal. He would go on to set up all four goals in the rest of the game. Ken Alexander and Shawn Mousseau chipped in for the assists on Lang's.

Jeff Ireland pumped in the next drive for a two-nothing lead. Then their opponents, The Renfrew Timberwolves, scored to pull within one.

Shawville got it back moments later, with Rock Marion scoring. Then Ireland scored his second of the game on a set-up from Lang for a four-one edge.

The Wolves would get one more before the end of the second frame for a 4-2 situation. But Shawville would net one early in the last period to hang on for a 5-2 win.

Pontiac-Barry's Bay

In the next match the Pontiacs and Barry's Bay peppered in the goals. But after regulation time, the Bantam Pontiacs were in front, 7-5.

Shawville led 4-3 after the first period on markers from Ken Alexander, Roch Marion (two straight) and then Richard Tracy.

The points were set up by Shawn Mousseau for two. Lang and Greg Graham

teamed up on one of Marion's, then Isidore Howson and Alexander clicked for Tracy's marker by the end of the first period.

Shawville's Howson and Alexander clicked again setting up Kirk Davies for a 5-3 edge in the second frame.

Into the last frame, the Pontiacs pumped in two more. They had to. The Bay was sneaking back and closing in on the Pontiacs.

Both of Pontiac's tallies, by Davies and Jeff Ireland, were unassisted.

Shawville closed out the match 7-5 winners, and headed to the finals.

In the finals the Pontiacs pounded the Pembroke Kings 6 to 1. Brett Dagg was working on the shut-out till it was ruined late in the second stanza.

But by then, the Pontiacs had a good four-nothing lead on goals by Alexander, Brad Harris, Lang (unassisted) and Wade McCambley.

Graham set up Alexander's marker. Lang and Marion chipped in on Harris' point, and Tracy and Alexander fed McCambley's.

Shawville scored twice more in the third period from the stick of Marion and Shawn Mousseau to stick it to the Kings 6 to 1 and take the Title.

Mousseau got his marker alone. Harris and Ireland set up Marion's marker.

The Bantams had a tournament lined up for next weekend but it fell through. So, for now the guys will stick to the two

Midgets get to Semi in Hershey Tourney

by Dave Moore

The Shawville Midget hockey team ventured out to Smiths Falls to take part in the Hershey Tournament during the Christmas holidays.

The Pontiacs played well; they won the first two with Matt Carmichael getting a shut-out over Cornwall. They dropped the next by one point, but still made it to the semi-finals with all the points to face the host club, the Smiths Falls Bears.

Game one on the 28th of December had the Pontiacs taking on Gloucester. Shawville fell behind one-nothing in the first while the Rangers were short handed, but they flew back in the second frame for two markers from Derek Forbel and Chad Routliffe.

Trevor Lang and Shane Peck set up the first point while on a power play. Cory Dorzek and Chris Cooney assisted on the second point.

League games on January 11th in Barry's Bay and on the 13th here at home against Petawawa.

Early in the third frame, Shawn O'Reilly gave the Pontiacs a three-one lead with Dorzek and Lawrence Smith assisting.

The Rangers pressed and got one more in but spent lots of time in the box. The Pontiacs held them back to win, 3-2.

The next day, the Midgets totally bombed Cornwall.

Within a minute of the first period, the Midgets had the game.

Lawrence Smith got the eventual game-winner and Jamie Richardson scored the insurance marker.

Probel and Routliffe set up Smith's marker and Peck and Cooney drew the assists on Richardson's point.

Routliffe made it three-nothing with Cooney and O'Reilly assisting in the second frame. Into the third, the Pontiacs pumped in three more.

Early in the last period, Shane Peck started things off with Smith and Probel chipping in. Then, a bit later, Routliffe scored and Trevor Lang closed it out for a 6-0 game.

Ralph McColgan fed Routliffe's point and Dorzek and O'Reilly drew assists for Lang's.

In the next game that same day, the Pontiacs battled it out with East Ottawa. After pacing Ottawa with single goals in the first and second periods, they fell back by one power play marker in the last period.

The Pontiacs pulled Carmichael, but East Ottawa held on to upset them 3-2.

Scoring the points for the Pontiacs were Steven Alexander in the first and Chad Routliffe in the second. Routliffe and McColgan set up the first drive and McColgan and Lang set up the other.

Even after the defeat by Ottawa, Shawville still had the best record, and returned the very next day for the semi against the host Bears.

In that game the Pontiacs were done in by the power play.

The Bears netted three that way, plus two more the usual way, to take the game.

Shawville's lone marker was popped in by Derek Probel early in the second frame, on a power play with Chris Cooney and Shane Peck setting it up.

This weekend the Pontiacs are in Petawawa for a round of games. They start the tourney Saturday, January 9th, and if they get the wins they'll head back on Sunday.



THE EQUITY'S BRIDAL SUPPLEMENT

will be published February 1993

All advertising must be in our office no later than Friday, January 22nd.

Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-up please contact Katherine at THE EQUITY by Friday, February 22nd, 1993.

Tel: 647-2204

Fax: 647-2206

COMPETITION NOTICE

COMPETITION OPEN TO BOTH MEN AND WOMEN

RETURNING OFFICERS

We are seeking individuals interested in taking up the challenge of assisting the Chief Electoral Officer by becoming the person in charge of organizing electoral events in the following electoral divisions:

BLAINVILLE, BOURASSA, CHARLESBOURG, JEANNE-MANCE, ÎLES-DE-LA-MADELEINE, MARGUERITE-D'YOUVILLE, MILLE-ÎLES, NOTRE-DAME-DE-GRÂCE, PONTIAC, RICHELIEU, ROBERT-BALDWIN, ROUSSEAU, SAINT-HENRI-SAINTE-ANNE, SAINT-LAURENT, VERCHÈRES

DUTIES

Assume in his or her electoral division the responsibility for the holding of electoral events and the delimitation of polling subdivisions and electoral precincts.

ELIGIBILITY REQUIREMENTS

Be a qualified elector and be domiciled in the electoral division for which the candidacy is submitted or in an adjacent electoral division insofar as the candidate is able to perform the duties as satisfactorily as if he or she were domiciled in the electoral division to which he or she is appointed.

As changes have been made to the electoral map, either through the creation of new electoral divisions, or through changes to the boundaries of existing divisions, please check the electoral division or the adjacent electoral division in which you are domiciled by contacting the Chief Electoral Officer at the telephone number mentioned below.

QUALIFICATIONS

- Candidates should have experience in various professional and personal activities related to administrative management, staff training and communication activities involving the public.
- They should have professional skills relevant to performing a returning officer's duties, in particular regarding the organization of activities, staff training and communication activities involving the public.
- They should have a good knowledge of the Election Act.

- They should have a very good knowledge of the electoral division.
- They should have a knowledge of French.
- They should have a knowledge of English when the number of voters so requires.

Experience acquired in the election field or in social or community-type organizations is also desirable.

TERM OF OFFICE

The term of office of a returning officer is ten years. The Election Act requires that the returning officer's employer grant him or her leave without pay and not bring sanctions against him or her while he or she acts as a returning officer for the time required to manage election-related activities.

RENUMERATION

The hourly wage for this position is about \$30. The number of hours required annually may vary between 30 and 600 depending on the number and the duration of activities.

REGISTRATION

To obtain a registration form or further information regarding these competitions, please call one of the following numbers between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday to Friday: in the Québec City area: 528-0422 outside Québec City (toll-free) 1 800 461-0422

The Chief Electoral Officer must receive registration forms before 4:30 p.m., January 27, 1993.



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Shop Now For Next Year

50% OFF

ALL

Christmas Accessories

1 week only January 6 - 15

Hobbs Woodworking Inc.

42 Victoria, Shawville

647-3010



First New Year's Blade a huge hit

(Continued from page 1)
points earned.

Locally, there was a Shawville team in each Division except Bantam. There, Calumet Island filled the void and took it right to the Bantam finals against Pembroke.

Fort Coulonge came in with a team in each division and two in the Novice. Their Atoms would go right to the finals against Petawawa.

The Pontiac teams faced clubs from the Ontario side: Renfrew, Stittsville, Petawawa and as far away as Barry's Bay and Gloucester. The only other team from Quebec was Farrelton in the Atom and Pee Wee Divisions.

Local teams results, on a day-by-day basis goes like this:

The first day of play, December 20th, didn't see any Shawville or Calumet teams in the Pee Wee or Novice divisions, but Fort Coulonge had one playing in the Novice section.

They dropped their first game 9-3 to Westmeath. Coulonge goals went to Kyle Gagon with a pair (one unassisted) and Daniel Fleury getting the single.

In their second match, the Coulonge guys were bombed 10-1 by Stittsville. Gagon got the lone point for Coulonge, and would get the only goal in their next game, a one-all tie against Barry's Bay.

The second day of play (eight days later on the 28th) was busy one for the locals.

There were Shawville and Fort Coulonge novice teams in the line-up, plus a Fort Coulonge Pee Wee squad.

The Fort's Pee Wee team dropped their first

game 5-3 to Beachburg. Shawn Danis netted two, one unassisted, and Patrick Hauralt got the single for Coulonge.

In the second match, against the Pembroke Pee Wees, Coulonge fell 8-4. Marc Drapeau, Jean-Renaud Bilodeau and Julian Ringrose scored the markers for Coulonge in that one.

Coulonge turned it around and won their final match 3-2 over Barry's Bay. Robert Amour scored twice and Jean-Renaud Bilodeau got the single.

For the Novice lads, Shawville and Fort Coulonge squared off in the very first game of the division.

Shawville's David Thompson scored the two goals for his team while Coulonge's three points went to Mathew Bechamp, Eric Bealeau and Eric Dagenais for the 3-2 win.

In Shawville's second game, they fell 7-3 to Beachburg. The three goals for Shawville went to Chris Tracy with a pair, and Chris Chevalier with one.

In their third game, Shawville missed by one goal to Nepean. Chris Tracy scored one and Chris Chevalier got the other in the 4-3 loss.

As for the Fort Coulonge Novices, after the first win over Shawville they would blank Nepean three-nothing with Mathew Bechamp getting two markers and Sylvain Bertrand getting one.

In their third game, the lads were cut down by Beachburg 5-3. Scoring for Coulonge was Mathew Bechamp with a pair and Keith Laport netting the single. But Coulonge had the best points for the

round and they would return for the Semi-finals on the last day.

December 29th was another busy day for the locals with two clubs (Shawville and Fort Coulonge) in the Atom Division.

They meet for the first time against each other, and Shawville was doubled by Coulonge 8-4. Scoring for Shawville were Steve Dumouchel, Robbie Fraser, and Bradley Campeau with two. Scoring the points for the Fort were Louis Jolin with one, Eric Vaillancourt with two, and Germain Bourque with five markers.

In their second game, Coulonge slipped past Petawawa 8-7. Louis Jolin scored one marker, Eric Vaillancourt got three, and Germain Bourque got four goals.

In the third game for Fort Coulonge, they were stopped 5-2 by Farrelton. Vaillancourt and Bourque shared the points. Despite their defeat, Coulonge still had the point standing to make it to the finals.

As for Shawville, the Atoms lads had a hard go of it, being dumped on by Farrelton 5-2 and then losing 6-3 to the Petawawa Chiefs. Tallying for Shawville were Robbie Fraser and Curtis MacKee in the Farrelton game, and Fraser, Dennis Campeau and David Arulpooranam scoring in the Chiefs game.

Day four was a little more easy going with just one division of Pee Wees skating.

In it was the Shawville squad who were blanked 2-0 by Cobden in their first game. In the second match, Shawville dumped Westmeath 3-2 with Scott

Dumouchel scoring one and Robbie Richard getting two.

In their third game, Shawville bounced Farrelton 5 to 1. Scoring were Scott McColgan with two, and Julien Corriveau, Shawn Thompson and Billy Keon with singles. Shawville didn't have the points to keep going.

After a New Year's break, the Tournament got rolling again on the 2nd of January with Bantams from Calumet Island.

In their first match they bombed Renfrew's Barker Motors 6-1. Scoring were Brad Pilon and Chris Lapierre each with a pair. Sylvain Dubé and Jason Larivere netted singles.

In the next match, the Island took on the all-girl Bantam Nepean Raiders. One team member said the girls played tough and on the position. What they lacked on firepower they made up on play making.

The Island could have lost it; it was one-nothing up until the end and it could have gone either way. Scoring for the Island were Chad Masseur and Brad Pilon late in the third frame.

Day six, the Semi's and Finals. The Pee Wee division played the first two games. With 12 teams, there was room for three winners and one wild card. In that play-down, Cobden dumped Renfrew 12-4, and in the second game Beachburg blanked Pembroke three-nothing.

In the Novice Semi's Fort Coulonge was stopped 3-2 by Westmeath in a heartbreaker. Scoring for the Fort were Mathieu Bechamp and Ryan Mousseau.

The second Novice game went to Beachburg over Barry's Bay, 4-2.

In the Atom Division Petawawa dumped Barry's Bay 7-1. In the second game, Fort Coulonge stomped all over Ottawa West 7-3.

Scoring for Coulonge were Eric Vaillancourt with two, and Germain Bourque with five goals.

Bantam Division Semifinals went to Pembroke, 3-2 over Pete & Lou's and to Calumet Island, 5-2 over Petawawa.

Scoring for the Island were Brad Pilon and Sylvain Dubé with two each and Jason Howard with one.

In the Pee Wee Finals the winners were Cobden 3-2 over Beachburg. Beachburg fought back from a 3-1 deficit for one more but just didn't make it. Cobden's Justin Brenner was their MVP and Derek Dougherty was Beachburg's MVP.

Westmeath doubled up on Beachburg 2-1 for the Novice title in a real entertaining, tightly-played game for Novices. It was one-all till the last few minutes. Westmeath won on a funny stomp from the corner.

Westmeath's MVP was Jeremy Graham; Beachburg's was Joey Costello.

In the Atom final, the Fort Coulonge team gave it a hearty try. They tied it up late in the third against a stingy Petawawa goalie after falling back 3-1, but the overtime period would only last a few seconds as Petawawa's forward got by the defence and won it 4-3.

Scoring for the Coulonge side were David LaSalle and Germain Bourque with two.

Petawawa's MVP was goalie Cory Cox; the Fort's MVP was Mathew Labre.

The Bantam final was another hearty effort by the local guys.

The Island scored first and kept pouring it on, but the Kings came back and stole the lead.

In the third, Sylvain Dubé scored the Island's second point to close in after they hit the post twice, missing a wide open net. But the Pembroke Kings hung on for the title.

The Kings' MVP was Jessie Chaput and the Island's was Sylvain Dubé. Best goalie was Jason Pieschke from the Island.

Quyon Flyers take second spot

by Dave Moore
Only four games were played in the Pontiac Hockey League over the holiday season.

The year of 1992 closed out on the 27th of December with Shawville torturing Petro-Can 12 to 5. In the other match that same day, the Quyon Flyers whipped the Fort Coulonge Stars 7-2.

To ring in the new year Calumet Island were blanked 7-0 by Quyon Flyers on January 3rd.

Results of a second game between Shawville and Stars were not available at press time.

In the Petro-Can vs Shawville game, Shawville's Brad Barr led with three goals and an assist

with Todd Hearty, John Peck, Dave Keon and Kevin Chervier each getting two goals and a variety of helpers. Tim Murray netted one point and three assists and Randy Peck set up three goals.

For the Petro-Can Club, the scoring went to Eldon and Andre Boisvert with one apiece.

In the second match of the day, Gerald Nugent scored three times with Todd Fraser and Ben Allen netting two apiece to down the Coulonge Stars 7-2.

Joey Fraser assisted four times and Randy Plouffe tallied twice in the effort.

The goals for the Stars went to Denis and Guy

Soice. In the first games of 93 Calumet Island fell badly to the Flyers 7-nothing. Troy St Louis picked up his first shut-out of the season in the Quyon nets.

For the Flyers, Bob Clarke scored three goals and assisted in one. Jimmy Gibbson, Todd Fraser, Joey Fraser and Kevin Keon nabbed the singles with a variety of assists.

Up-coming games have the Island taking on Shawville at 2:30 pm on January 10th, and then Petro Can take on the Quyon Flyers at 4 pm.

Both matches are at the Shawville Arena this time out.

Pee Wees first meeting with Packers

by Dave Moore
The Shawville Pee Wee Pontiacs out-paced the Arnprior Packers in the first frame 3 to 1, then kept them in line the next two periods for a 6-4 victory at home on December 22nd.

The Pee Wee's had opened up a strong lead in the first frame off the stick of Jeff Russell. He scored twice early, once alone and one time assisted by Terry Hamilton and Steve Beck.

Around the five minute mark, Ryan Barber scored to make it three-zip for the home side. Marc Patry and Troy Coté helped on that one.

Then Arnprior nabbed one in the final minute of play of the first frame from Bayford, making it 3-1 Pontiacs.

Into the middle period, the two teams hacked it out, scoring three goals per side. Shawville's lead had been taken away at one point by the Packers when they tied it up at three-all.

But they couldn't catch the Pontiacs in the last half of the period when they rallied for their points. The Pontiacs would keep them off the score board in the third and take the game.

The Packers' Lawson scored to close the gap, then Gibeau tied it at three-all.

The Pontiacs rallied around the five-minute mark for two goals from Edward Rusenstrom, assisted by Barber and Coté.

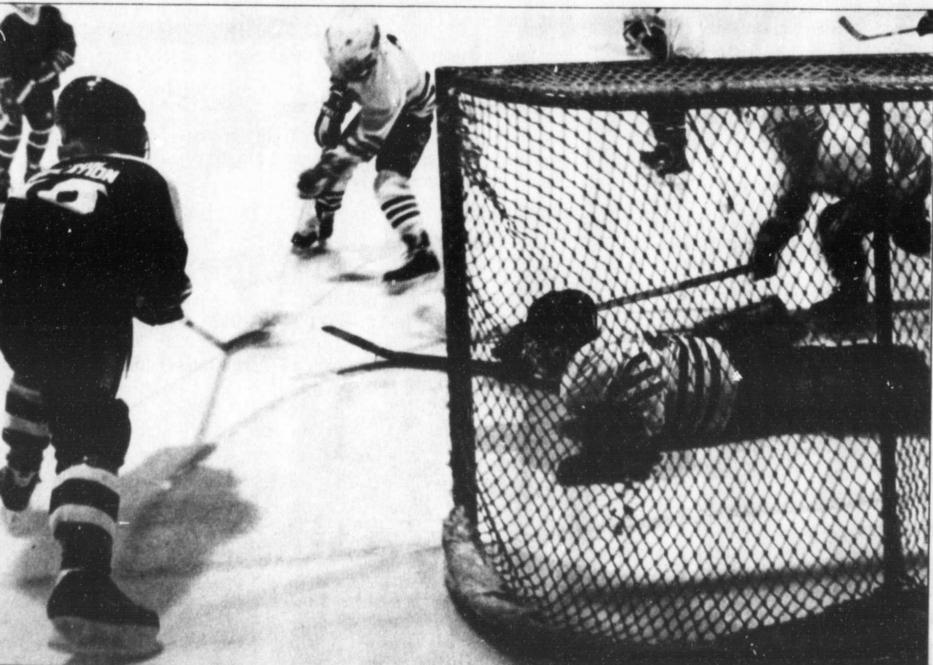
The same two set up Patry a minute later.

Moments after, the Packers' Lawson netted one more to close in five-four but the Pontiacs Coté scored the insurance marker with a minute to go. Six-four Pontiacs in their first meeting of the season.

By the time this issue hits the press, the Pontiacs will be skating against the home-town Renfrew Timberwolves. Details sisted by Barber and Coté. next week.



Right place, right time. Raider Goalie, Diane Summerville makes a dazzling try at the puck as Renfrew's No. 29 scores in the last minute to dash any hope of a come back by the Nepean Raiders all-girl Bantam team. Renfrew won a tough fight, 5-3.



One more try. The Fort Coulonge Atom's Eric Vaillancourt, left tries to get a shot at the Petawawa Chief's goalie in the Final Sunday, January 3rd. Chief's goalie, Cory Cox earned the games MVP by keeping his team in the game for Atom Final win 4-3.

MEDICAL CARD PHOTOS
READY IN FIVE MINUTES

studio *Andrée*
Charter Master Photographer

121 Lunam st.
CAMPBELL'S BAY
648-5537

FREE \$15.00 COUPON
towards your next sitting
with medical card photo.

ENTERTAINING?
K & K CATERING
Available for: RECEPTIONS, LUNCHEONS, OFFICE FUNCTIONS, AT-HOME PARTIES, SERVICE CLUBS

HOT OR COLD BUFFETS
PARTY TRAYS AND SANDWICHES
Call Karen Cartman, 647-2169
Book early for your spring wedding,
space is filling up quick

REGISTRATION FOR
LEARN TO SKATE

Date: Monday, January 11th
Time: 5:00 - 6:00 Lesson starts 6:00
Place: Shawville Arena
Cost: \$40 for 8 weeks Call: 647-3749 or 647-2653 for info.

BINGO
Monday, Jan. 11th - 7:30 p.m.
SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE
\$1800.00 IN PRIZES
Proceeds towards community projects
"Serving the communities greatest need"

BRYSON LIONS CLUB
BINGO
Wednesday, Jan. 6th
7:00 p.m. in the Bryson Lions Hall
\$1000.00 JACKPOT TO GO!
"HELP THE LIONS HELP OTHERS"

EUCHRE
- PARTY -
BRYSON LIONS CLUB
Sunday, January 10th
1:00 p.m. to 4:00 p.m. - Admission \$2.00
1st - 2nd and 3rd PRIZES

CHUGG ELECTRIC
Commercial - CONTRACTOR - Residential
Free Estimates
24 Hr. Service
Call: 647-5022 648-2743
"For all your electrical and heating needs"

- FAMOUS -
GAUVIN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC

Live Entertainment EVERY THURSDAY
Featuring Dennis Whitty or Steve Agnew
Come out on Thursday nights for "Musical Enjoyment"

QUYON SNO-RIDERS CLUB MEETING
MONDAY, JANUARY 11th at 7:30 p.m.

Junior B's looking at first place

by Dave Moore
Over the Christmas holidays, the Pontiac Junior B hockey squad extended their winning streak to five straight.

With a win over Metcalfe 6-4, and Clarence Creek 9-6 (both of the Metro League), the Pontiacs collected four points. They also may get two more from a game scheduled for December 29th that was forfeited by Goulbourn.

On Sunday, December 27th the Pontiacs were home to the visiting Metcalfe Jets.

The Pontiacs flew out of a two-one deficit in the second period to tie it up at four-all, then added two unanswered markers in the third for a 6-4 win over the Jets.

Opening period action saw the Pontiacs go up one-nothing on a drive from Sean Power.

Chris MacIntyre and Kelly Hodgins assisted.

The Jets pumped in two towards the close of the first frame, from Steve Payant and Chris Wynn. Then Shawville's Darrin Kelso evened in it up in the second with Malcolm McGillivray and Eric Dupuis assisting.

The Jets pulled ahead three-two on Kevin Collins' goals around the midway point.

A few minutes later, the

Juniors went ahead on two fast goals from Mike Cameron and Marty Brownlee.

Stephane Collette set up Cameron's point and then helped set up Brownlee's with Cory Dorzek also chipping in.

Shawville led for a bit; then the Jets' Kevin Regalbutto tied it up with a few minutes left in the period.

The two teams hacked it out for most of the third period till Power took a feed from Tony Stufko and Pierre Stafford at the 17-minute mark for the eventual game winner.

Power would net some insurance with the Pontiacs sixth point in the last 20 seconds unassisted, for a 6-4 game.

On Tuesday, December 29th the Pontiacs were all set to roll against the Goulbourn Royals. But they never did get here and the Juniors could benefit with two easy points.

Clarence Creek
On the road the Juniors enjoyed a good game January 3rd against the Clarence Creek Castors.

Even though the Castors tied the visitors up and pulled ahead by one, the Juniors, short on man power, fought back to steal the match by a 9-6 margin.

The Pontiacs' Marty

Brownlee opened the scoring early, with Scott Young setting him up. Clarence's Aurele Tremblay tied it seconds later. Then, about the midway point, Garth Yach ended a two-year scoring drought by giving the Juniors a two-one lead.

Sean Power and Kelly Hodgins set up Yach for the assists.

A bit later, Pierre Stafford gave the Pontiacs a two-point lead. Power assisted. Then the Castors came within one on a drive from Denis Boulerville.

In the second, the Pontiacs' Mike Cameron and Power scored the points while the Castors snatched one. Brownlee and Stafford set up Cameron's point and MacIntyre and McGillivray chipped in on Power's drive.

Around five minutes into the third frame the Pontiacs slipped a bit, letting the Castors catch up to tie it up at five-all. Marc Rousseau and Tremblay scored for the Beavers.

But, at the midway point, the Pontiacs flew back in their faces.

Inside of three minutes, the Juniors had their lead back, then one more from each side gave the Juniors a convincing nine-six win on the road.

Sean Power netted two of the four goals, one on a

short-handed situation, while out-performing the five Castor defenders in their zone. McGillivray and Stufco picked up the singles. Stufco's point was also a short-handed effort into a empty net.

Assisting were MacIntyre on three, Power on two and Hodgins and Brownlee each assisting on one point each.

Scoring the last Castor point was Rousseau.

The Pontiac Junior B's are sitting in second place in the Valley League, just four points behind Perth and close to Arnprior.

Its the best record for the Pontiacs since their first year, and a far cry from the start of the season, when they sat in second-to-last spot.

So far, the Pontiacs are on a roll and they haven't lost since December 5th. This coming weekend will be tough though.

With coach Meisner's eye on first place in the League the Pontiacs will have to keep playing steady hockey because this weekend there are two big games in Shawville.

First it's Perth on Friday, January 8th starting at 8:30 pm and then the Renfrew Timberwolves come on Saturday. That one gets under way at 8:00 pm.

Atom sweep takes Christmas Stick

by Dave Moore
The Shawville Atom All-Stars took on everybody over the holiday season at the Ottawa Christmas Stick. The Shawville crew played good, solid hockey against clubs they've never seen before, as well as one they're very used to in the Christmas Stick. Then they headed up to Petawawa for a one-day tournament on January 3rd.

At the Ottawa Stick they bombed the Hawkesbury Hawks in their first match by a 6-1 count, then returned a couple of days later to defeat Osgoode 4-1.

After the Osgoode game Shawville's Ryan Edge recorded his first shut-out of the Tourney in a 3-zip decision over South End.

In the Semi-Finals the Shawville Atoms downed St Isidore three to one. Then same-day action had the Atoms facing their League rivals, the Arnprior Packers in the Championship game, where they rallied in the third period to defeat a pressing Packer Club two-nothing.

Game one for the Shawville Atoms of the Christmas Stick was played Boxing Day, December 26th.

Shawville had a single point lead after the first frame on a point from Kirk Richardson. Jason Argue and Charlie Rich-

ardson would assist. The Hawks would tie it up in the second but then it was all Shawville. Kirk Richardson scored the eventual game winner unassisted a minute after Hawkesbury had tied it.

Shawville scored twice more in the middle frame from Jason Argue and Kirk Richardson. Adam Richardson set up Kirk Richardson's point and Argue returned the favor for Kirk.

In the third, Kirk and Argue scored to finish off the Hawks 6-1. Charlie Richardson set up Argue's point at the five-minute mark, then Adam Richardson and Ryan Edge set up Kirk's marker with a minute to play.

In their second and third match a couple of days later, the Shawville lads played some tight hockey. In their two games, Shawville let one team score a single point and Ryan Edge took a shut-out in the other.

Against Osgoode, Shawville had to overcome a single point deficit in the first to bang in three unanswered points in the second frame, and then one more for good measure in the third.

Jason Argue took the first two goals in the second frame. Kirk Richard-

son and Adam Richardson assisted on the first marker early in the period.

In the last minute of the second, Osgoode fell apart. With 51 seconds to go, Kirk Richardson and Travis Dorzek fed Argue for the second point. Argue turned it around and set up Kirk Richardson for the third Shawville point just 12 seconds later for a fast three-one lead.

Midway through the last frame, Shawville's Charlie Richardson scored to give the Pontiacs a 4-1 lead and the game.

Game two that day had Shawville up against South End. After a scoreless opening period Shawville's Adam Richardson scored the game-winner with Joshua MacDougall assisting.

In the third period Travis Dorzek and Chris Evans scored the two insurance markers. Evans set up MacDougall's point and Jason Argue assisted on Evans' point for a three-nothing win over South End.

With the three straight wins Shawville took on St-Isidore in the Semi-Finals.

Shawville's Chris Evans scored twice in the second frame to give the Pontiacs a two-zip lead.

Travis Dorzek assisted on both goals with Danny Lalonde chipping in on the first and Charlie Richardson on the other.

Into the last frame, Ste-Isidore cut the Pontiacs' lead in half at the 8-minute mark. But in the last couple of minutes Shawville's Jason Argue scored to give Shawville the edge and the 3-1 win.

In the final match, the Shawville Atom Pontiacs faced the Arnprior Packers. It took nearly the whole game for Shawville to score, while goalie Ryan Edge kept the Packers off the board. Both Shawville points came in the last frame.

With just four minutes to go, Shawville's Jason Argue popped in the eventual game-winner with Kirk Richardson setting it up.

The Packers had a big chance with a Shawville player in the box. With six skaters, the Packers tried to tie it up and stay alive.

But goalie Ryan Edge rifled one into the empty net from his post at the 1:05 mark of the third, giving the Pontiacs a two-nothing lead and the game.

In regular League action the Atom Pontiacs are off for awhile and don't play till the 23rd of January, when they take on Arnprior here at home.

Pee Wees take Ottawa Christmas Stick

by Dave Moore
The Shawville Pee Wee Pontiacs made their presence known at the Ottawa Christmas Stick Hockey Tournament. Like their younger partners, the Atoms, the Pee Wee's flew through all three first-round matches with no trouble. They would only let three points to be scored against them while the Shawville gunners would tally big with 19 points.

In the Semi-final they blanked one customer to head to the championship game where they beat up on Kanata 3-2, with the other side scoring their last point with four seconds to go. Shawville had it 3-1 up to that point.

On Sunday, December 27th the Shawville Pontiacs headed to their first match against Canterbury.

Canterbury had tied up Shawville one-all at the midway point of the first. Then the Pontiacs pulled ahead by one at the end of the period. Edward Rusenstrom scored first for Shawville, with Matt Smith and Mark Dunn chipping in.

Canterbury tied it up afterwards, then in the last few minutes Troy Coté scored to give the Pontiacs the edge going into the next frame. Jeff Russell assisted.

After that it was all Pontiacs.

Marc Patry and Jeff Russell did the damage in the second period, Russell netted two and would nail in one more in the last frame to lift the Pontiacs to a 6-1 victory.

Getting assists were Coté and Ryan Barber with two each, and then Mike Rusenstrom and Terry Hamilton each getting one.

In the Pontiacs next game, the following day, the Pee Wees pounded Kanata 5 to 1.

Again, the other Club would tied the Pontiacs one-all, but this time out the Pee Wees would take the game in the first period.

Edward Rusenstrom opened the scoring early. Hamilton assisted.

The Blazers tied it shortly afterward. Then, in the span of some 40 seconds, the Pontiacs pushed ahead with three unanswered goals from Ryan Wood, Patry, and Russell. Troy Coté assisted on two of them, while Ryan Wood got his unassisted.

Hamilton. The Pontiacs held on to down the Blazers, 5-1.

Pontiacs-Flyers
In the second game of the day, Shawville went to town against the South Stormont Flyers.

It was the same routine at the start of the game, with the Flyers tying the game at one-all and the Pontiacs flying back in their face for two unanswered points. Then adding another pair in the second frame and three in the third, the Pontiacs slammed the Flyers 8 to 1.

Scoring the first Pontiac point was Ryan Wood with Ed Rusenstrom assisting. Then the Flyers tied it up.

Jeff Russell and Coté set up Barber's tie breaker, then Edward Rusenstrom scored in the last minute of the period with Wood assisting.

Shawville's Marc Patry scored early in the second with Steve Beck and Hamilton setting it up. Then Beck nabbed one himself to close the frame. Ed Rusenstrom and Coté assisted.

Third period action had Wood netting one unassisted at the five-minute mark. Then the Pontiacs' Barber set up Coté for his team's seventh point.

Shawville was short handed in the last minute of play, but still got one more. Marc Patry scored it with 22 seconds to go. Shawville won 8-1 and advances to the Semi's.

Pontiac-Cumberland
In the Semi-finals a few days later, Shawville took most of the penalties dished out in the game against a Cumberland squad.

Still Shawville outplayed them just the same,

with goalie Curtis Dorzek robbing the other side of any chance.

Second Period saw the Pontiacs finally get on the board. Ryan Wood scored with Coté and Barber setting it up. Seconds later, Marc Patry netted one unassisted for a two-zip game.

With four minutes left in the third frame, Wood and Mike Rusenstrom gave it to Edward Rusenstrom for the Pontiacs' third point.

Novice get a win

by Dave Moore
The Shawville Novice Pontiacs scored another win on the ice, but not before dropping a game they led two-zip to the Cobden Muskrat on the 20th of December.

In the Muskrat game, the Shawville lads had a two-point lead on goals from Rocky Joe White and Eric Barber. Martin Danis assisted on White's point and Barber netted his unassisted.

They held on through the second frame and into the last half of the last frame till things fell apart.

Cobden's Neil Trimm opened up for all three of the goals and took the game right from under Shawville, 3-2.

In the Novice's second League match, December 23rd, they took a strong lead in the first period. This time they held on to dump Renfrew, 5-2.

Shawville's Rocky Joe White got the first two points with Martin Danis assisting on two. Joshua Armitage helped on the other.

Danis gave the Novice lads a three-goal lead with

Then, quickly, Robert Smith gave the Pee Wees a four-nothing game. It stayed like that till time ran out.

In the Championship game against the Kanata Blazers, Shawville battled back to tie it at one-all. Then in the second they pumped in two points for a three-one game.

Ryan Wood scored to tie things up in the last couple of minutes of the opening frame. Steve Beck and Ed

Rusenstrom drew the assists.

In the second, Matt MacDougall broke the tie with Patry and Robert Smith assisting.

Towards the end of the stanza, Edward Rusenstrom scored what would be the game winner, with

Novice at Tourney

by Dave Moore
This past weekend the Novice Pontiacs were in Arnprior to take part in a big 16-team tournament there.

The local boys didn't do too badly.

They allowed just three goals in the three games they played. But, in the offence department they managed only two markers.

In game one, January 2nd, the Athens Arees got on the board first at the two-minute mark of the opening period.

Shawville waited through most of the second to tie it with Eric Barber scoring and Shawn MacDonell assisting at the 9:01 marker.

Shawville kept on trying to win it, but they couldn't take them in the end and had to settle for the tie.

MVP honors went to Ja-

son Trudeau.

In the next game, the Pontiacs were blanked one-nothing by Renfrew and Ian Lepine was game MVP.

The Wolves ended up taking the whole Division in the long run.

In what would be their last game of the tournament, the Pontiacs turned it around for a 2-1 win over Almonte.

Ian Lepine, who was named MVP, scored the two Pontiac goals in the last frame for the win.

Despite the win, Shawville didn't have the points to continue on, and packed it in for home.

Pontiac JR B's

UPCOMING GAMES

Friday, Jan. 8 vs Perth, 8:30 p.m. (home)
Saturday, Jan. 9 vs Renfrew, 8:00 p.m. (home)

SHOOT-OUT \$25. GIFT CERTIFICATE (J & J GROCERY)
HOME SEASON TICKETS AVAILABLE

THIS AD COMPLIMENTS OF
McCann & Sons Ltd. - Quyon - Shawville - Campbell's Bay
Valley Mutual General Insurance Association

508 Main Street
SHAWVILLE
647-2000

WANTED

T-BONE STEAK (12 oz.)

FULL COURSE **895**

SPECIAL: Friday - Sunday from 4:00 p.m.

FREE bowl of chili to snowmobilers. THINK SNOW!

OPEN: Thursday - Sunday from 4:00 p.m.

Atkinson's Bar

K

Hwy. 148, Shawville 647-2526

THURSDAY, JANUARY 7

Al Cockerell

THURSDAY, JANUARY 14

Joanne and Danny Dubeau

Here Now!

Old Scores,
New Goals

THE STORY
THE OTTAWA SENATORS

BY Joan Finnigan

\$21.95 plus tax

Pontiac Printshop Ltd.

Tel: 647-2204 133 Centre St., Shawville Fax: 647-2206

IT'S OUR 124th ANNIVERSARY SALE

25% OFF

Winter Boots

- SORELS
- DEFROSTERS
- KODIAK

any many more great savings!!

SALE STARTS THURSDAY,
JANUARY 14th - 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

FARMER BROS Ltd.

SHOES

VISA MasterCard

John Street, Arnprior 623-2426

Regular Hours: Tuesday - Thursday: 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Friday: 9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Saturday: 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Advertising Deadline Monday 5 p.m.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204 or Fax (819) 647-2206

JANUARY-1993						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FEBRUARY 1993						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

WANTED

Someone to build a wooden boat 15 ft long with a flat bottom. Please call 647-3183 after 6 pm or Aylmer 684-5256. 2bjn13

Best prices paid for old furniture, toys, wicker dolls, old pine cupboards, calendars, etc. Don't throw anything old out. Call Lillian 647-5304. otc

REAL ESTATE FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, phone 648-2222. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, fridge, stove and heat included. Available Feb. 1st, 648-5515 days or 648-5684 evenings. otc

Norway Bay - 4 bedroom bungalow with garage, \$425.00 per month. Call Louise 647-5389. 2xjn6

REAL ESTATE FOR RENT

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Quyon - One bedroom apartment, self-contained, \$280.00 per month, no pets. 1-613-521-1245. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, 647-3256 or -2455, or -2070. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403, or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5654 or -2604 after 5 pm. otc

Shawville - Commercial space available 900 sq feet. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Jim Hodgins or Robert McCord. OTC

Shawville - Heated two bedroom apartment on Calumet Street, fridge and stove included. No smoking, no pets, \$408. per month. Phone 647-2723. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville - 4 bedroom brick bungalow, central air, central vacuum, 647-2869 before 5 pm or 647-2604 after 5 pm. otc

Shawville - 4 apartment building, 5 yrs old, paved parking. One large two-storey dwelling, 3 bedrooms, 2 bathrooms, finished basement ready for an apartment, one building lot. Phone 647-5554. 2bjn6

Shawville - 3 bedrooms, 2 storey home on large lot, Main Street, West End, 647-3751 or 647-2570. 4xjn27

TENDERS

Municipal Council Township of Clarendon
C P 777
Shawville, Quebec, JOX 2Y0
819-647-3862

The Municipal Corporation Township of Clarendon invites bids on the following equipment:
1973 Chev C65 Truck with a 10 cu yd hydraulically driven sand/salt box. Motor needed in truck. This is a cash sale and truck will be sold as is. For additional information, phone 647-3614.

Sealed bids marked as to contents will be received at the Clarendon Municipal Office, Box 777, Highway 148, Shawville, Quebec, JOX 2Y0, until 4:00 p.m. on Tuesday, January 12, 1993.

Council reserves the right not to accept any of the bids submitted. Lorna Younge, Sec. Treas. Municipality of Clarendon 2/0/jn6

PUBLIC NOTICE

Canada
Province of Quebec
Regional County Municipality of Pontiac
Litchfield
PUBLIC NOTICE

I, the undersigned, advise the population of the MRC Pontiac territory of the increase in the remuneration for the members of the council. At the last meeting held on November 25th, notice of motion, for the presentation for adoption of a by-law modifying the remuneration of the members of the council, was given.

The project will have the effect of raising the remuneration as shown here:
1992 Remuneration: Title: 1993 Remuneration:
1,684.80, Members of Council, 1,748.82.
2,079.96, Members of the executive committee, 2,158.99.
2,599.92, County delegates, Zero.
15,600.00, Warden, 16,192.80.

All persons interested in this project may inquire into the by-law at the MRC's office located at the intersection of Highway 301 and 148 at Litchfield where it will be submitted for adoption at the council meeting that will be held on Monday, January the 25th at 10 am.

Given at Litchfield this 23rd day of December 1992.
Luc Séguin
Secretary-Treasurer
General Manager
0/1/jn6

PUBLIC NOTICE

Municipal Corporation of the Village of Campbell's Bay
Public Notice
Modification to the zoning by-law. - Public Notice is given by the undersigned Colleen St-Jean, Secretary-Treasurer Interim of the Municipal Corporation of the Village of Campbell's Bay.

- At a meeting held December 22nd, 1992, the Municipal Corporation of the Village of Campbell's Bay, adopted By-Law No: 01-93 modifying the Zoning By-Law No: 200.

- The said By-Law had for objective to subtract a strip of 360 meters deep from Zone 16 for the purpose of enlarging the said zone and to permit the uses Industrial Group 11 and 12.

- The said By-Law will be available for consultation at the Municipal Office, situated at 207 Leslie Street, Campbell's Bay during regular office hours 9 a.m. to 4 p.m.

Given at Campbell's Bay
The 23rd day of December, 1992.
Colleen St-Jean
Secretary-Treasurer Interim.
0/1/jn6

PUBLIC NOTICE

Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay
Avis Public
Modification au règlement de zonage.

Avis Public est donné par la sous-signée Colleen St-Jean, secrétaire-trésorière intérim de la Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay.

- Que lors d'une séance tenue le 22 décembre 1992 le conseil de la Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay, a adopté le règlement no: 01-93 modifiant le règlement de zonage, no: 200.

- Que ce règlement a pour objet de soustraire une bande de 360 Mètres de profondeur de la zone 10A sur le lot 4, à partir de la limite Est de la zone 16 afin d'agrandir cette dernière et permettre les usages du Groupe Industrielle 11 et 12.

- Que ce règlement est disponible pour consultation au bureau Municipal situé au 207 Leslie, Campbell's Bay durant les heures habituelles d'ouverture, à savoir de 9 heures à 16 heures.

Donné à Campbell's Bay ce 23ième jour de décembre, 1992.
Colleen St-Jean
Secrétaire-Trésorière Intérim
0/1/jn6

PUBLIC NOTICE

Public Notice is undivided co-owners and co-occupants of a place of business.
Municipality Fort-Coulonge, Date of Poll: 1993-03-07.

Public Notice is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domiciled person, sole owner of an immovable or as sole occupant of a place of business, that the following conditions must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above-mentioned election:

DEATH NOTICE

McKnight, Herbert E.
In hospital, Orillia, Ontario, December 22, 1992, age 75 years. Husband of Ann Keithman. Father of the late Graham and grandfather of Kelly and Kevin. Brother of Gladys Black and William of Shawville, Quebec, Elgin of Winnipeg, Manitoba. Predeceased by brothers Harry, Ira, Walter and sisters Edna Barnett, Verna Van-Koehler, Grace Lindale and Marjorie McClymont. A memorial service was held on December 28th in Orillia. bjn6

THANKS

Foad - Many thanks to all friends and neighbours for their cards, flowers and food. Thanks also for donations to the Heart and Stroke Foundation at the time of the death of Cynthia Foad. Foad and Thompson families. xjn6

PUBLIC NOTICE

Avis public
Canada
Province de Québec
District de Hull
Cour municipale
No. F92043
Ville d'Aylmer,
Partie demanderesse
vs
174692 Canada Inc
Partie défenderesse

Le 12ième jour de janvier 1993 à 12h00, au RR#4, Quyon, Qc, district de Pontiac, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de:
174692 Canada Inc., saisis en cette cause, consistant en:
1 Camion Pick-Up de marque Ford de couleur gris.
Conditions: Argent comptant et/ou chèque visé.
Information: Emile Sabourin huissier 819-771-6977.
Favreau, St-Pierre & Associés Huissiers, 158, Notre-Dame, C.P. 1491 Suc "B", Hull, Québec, J8X 3Y3.
0/1/jn6

PUBLIC NOTICE

Avis Public aux copropriétaires indivis et aux cooccupants de places d'affaires
Municipalité Fort-Coulonge, élection du: 1993-03-07.

Avis public est par la présente donné aux copropriétaires individuels ainsi qu'aux cooccupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:

1. Etre copropriétaire indivis ou cooccupant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le 1993/01/03.
2. Etre une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 1993/01/03.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1993/01/03.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 1993/01/31, à l'adresse ci-dessous indiquée.
Bureau du président d'élection 33, rue Romain, C P 640, Fort-Coulonge, Québec, JOX 1V0.

PUBLIC NOTICE

Prenez également avis que:
1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 1993/02/20.

2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

Donné à Fort Coulonge, Québec, ce 6 janvier, 1993.
Le Président d'élection
Ken Roy
0/1/jn6

PUBLIC NOTICE

Avis Public
Canada
Province de Québec
District de Hull
Cour municipale
No: 098586
Ville d'Aylmer
Partie demanderesse
vs
Wayne John Schwartz
Partie défenderesse

Le 12ième jour de janvier 1993 à 11h30, au RR5 Wesley, Shawville, QC, district de Pontiac, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de:
Wayne John Schwartz, saisis en cette cause, consistant en:
1 automobile de marque Oldsmobile.
Conditions: Argent comptant et/ou chèque visé.
Information: Emile Sabourin huissier 819-771-6977.
Favreau, St-Pierre & Associés Huissiers, 158, Notre-Dame, C.P. 1491 Suc "B", Hull, Québec, J8X 3Y3.
0/1/jn6

DEATH NOTICE

McKnight, Herbert E.
In hospital, Orillia, Ontario, December 22, 1992, age 75 years. Husband of Ann Keithman. Father of the late Graham and grandfather of Kelly and Kevin. Brother of Gladys Black and William of Shawville, Quebec, Elgin of Winnipeg, Manitoba. Predeceased by brothers Harry, Ira, Walter and sisters Edna Barnett, Verna Van-Koehler, Grace Lindale and Marjorie McClymont. A memorial service was held on December 28th in Orillia. bjn6

THANKS

Foad - Many thanks to all friends and neighbours for their cards, flowers and food. Thanks also for donations to the Heart and Stroke Foundation at the time of the death of Cynthia Foad. Foad and Thompson families. xjn6

PUBLIC NOTICE

Avis Public d'élection
Municipalité Fort-Coulonge.
Date du scrutin. 1993-03-07.
Je, Ken Rose, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de Fort-Coulonge, l'avis suivant:
1. Les postes suivants sont ouverts aux candidatures: Conseiller(ère) au siège no. 5.
2. Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivants:
Dates: du 1993-01-08 au 1993-02-12.
Jours et heures: du lundi au vendredi, de 08H30 à 12H00 et de 13H00 à 16H00.
Le dernier jour soit vendredi 1993-02-12 le bureau sera ouvert de 9 heures à 16:30 heures.
3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le:
Date: 1993-03-07 de 9:00 à 19:00 et un vote par anticipation le 1993-02-28 de 12:00 à 20:00.
4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection:
Connie Levesque
5. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection: 33, rue Romain (École St-Pierre), 819-683-2259 - 3818.
Donné à Fort-Coulonge, Québec, le 6 janvier 1993.
Le Président d'élection
Ken Rose
0/1/jn6

PUBLIC NOTICE

Public Notice of Election
Municipality Fort Coulonge.
Date of poll: 1993-03-07.

I, Ken Rose, returning officer, give to the electors of the municipality of Fort Coulonge the following public notice:

1. The following offices on the council are open for nominations: Councillor on seat no. 5.
2. Nomination papers for any of the offices must be filed in the office of the returning officer on the following days and hours:
Dates: from 1993-01-08 to 1993-02-12.
Days and Hours: from Monday to Friday from 08H30 to 12H00 and from 13H00 to 16H00.
The last day, Friday, 1993-02-12 the office will be open from 9 am to 4:30 pm.
3. Where two or more candidates are nominated for the same office, a poll will be held:
Date: 1993-03-07, from 9:00 to 19:00 and an advance poll will be held on:
Date: 1993-02-28 from 12:00 to 20:00.
4. I have appointed to act as election clerk: Connie Levesque.
5. You can contact me at the address of the returning officer: 33, rue Romain (St Peter's School), 819-683-2259 - 3818.
Given at Fort-Coulonge, Quebec, on January 6, 1993.
Returning Officer
Ken Rose
0/1/jn6

THANKS

McKnight, Herbert E.
In hospital, Orillia, Ontario, December 22, 1992, age 75 years. Husband of Ann Keithman. Father of the late Graham and grandfather of Kelly and Kevin. Brother of Gladys Black and William of Shawville, Quebec, Elgin of Winnipeg, Manitoba. Predeceased by brothers Harry, Ira, Walter and sisters Edna Barnett, Verna Van-Koehler, Grace Lindale and Marjorie McClymont. A memorial service was held on December 28th in Orillia. bjn6

THANKS

Foad - Many thanks to all friends and neighbours for their cards, flowers and food. Thanks also for donations to the Heart and Stroke Foundation at the time of the death of Cynthia Foad. Foad and Thompson families. xjn6

THANKS

Atkinson - I would like to thank my family and friends for the gifts, cards, visits and prayers I had while I was in the hospital. Thank you to the staff and nurses on the 2nd floor at the hospital for the extra care I received. Special thank you to Dr Potvin and Dr O'Neill. Also thanks to the Shawville & Clarendon Fire Department. Bill. bjn6

THANKS

Brady - I wish to thank all my friends and neighbours for all their kind phone calls, cards and food that was brought to my house in the recent death of my sister, Tillie Desloges (Ramsay). Your kindness will never be forgotten. Jeanette. bjn6

THANKS

McMillan - In fond and loving memory of a dear son and brother, John, who died on January 8, 1985.

We miss his laughter and his tears,
We miss his courage and his fears,
A son and brother loved so dear,
Who gave us happiness for many years.

Loved and remembered always,
Mom and Dad, Wayne, Glenn, Dwight and their families.
bjn6

THANKS

Moore - In fond and loving memory of my dear husband and best friend, Bob, who passed away December 28, 1987.

I remember the day I met you,
The day God made you mine,
I remember the day I lost you,
And I will till the end of time.

It's hard to walk the road alone,
Instead of side by side,
But to all there comes a moment,
When the path of life divides,
You gave me years of happiness,
Then sorrow came, then tears.
You left me beautiful memories,
I will treasure through the years.
Among the tears and heartaches,
One thing makes me glad,
You chose me to share with you,
Those wonderful years we had.
This is a special kind of feeling,
That is meant for you alone.
You have a place within my heart,
That only you can own.
The tears in my eyes, I wipe away,
But the pain in my heart is there to stay.
I keep in my heart the love of the past,
For there it was planted forever to last.
Too deep in my heart for death to divide,
Parted, but still we walk side by side.
Always remembered and deeply loved by wife Goldie.
xjn6

THANKS

Moore - In fond and loving memory of a dear father, Russell, who passed away January 5, 1982.

Lovingly remembered by Gary, Claire, Jason and Jennifer.

THANKS

Sparring - In loving memory of a dear mother and grandmother, Ida, who passed away January 4, 1972.

Gone are the days we used to share,
But in our hearts, you are always there,
Treasure her Lord, in your garden of rest,
For when on earth, she was one of the best.
Lovingly remembered by Warren, Florence and grandchildren. xjn6

THANKS

Sparring - In loving memory of Ida, who passed away January 4, 1972.

No one knows how much we miss you,
No one knows the bitter pain
We have suffered, since we lost you
Life has never been the same.
In our heart your memory lingers,
Sweetly tender, fond and true,
There is not a day, dear mother,
That we do not think of you.
Always remembered by her children, grandchildren, and great-grandchildren. bjn6

IN MEMORY

Moore - In loving memory of a dear Dad and Grandpa, Bob, who passed away December 28, 1987.

"Dad" is such a special word
A word that brings to mind
A big warm smile, a helping hand.
A way of being kind.
Devotion to family.
A word of patience too.
"Dad" is such a special word,
Because it stands for you.
Your end came fast and sudden
No time to say goodbye.
You were gone before we realized,
And only God knows why.
Are the hardest things to say.
But we, your family, love you,
In a very special way.
They say memories are golden,
Well, maybe that is true.
But we never wanted memories,
Dad
We only wanted you.
Our family chain is broken
And nothing is the same.
But as God calls us one by one
The chain will link again
Gone but not forgotten,
Always loved and ever remembered.
René, Louise, Melba, Elaine, Robbie and Becky. xjn6

IN MEMORY

Mulligan - In loving memory of a dear father, Russell, who passed away January 5, 1982.

Loving and kind in all his ways,
Upright and just to the end of his days,
Sincere and kind in heart and mind,
What a beautiful memory he left behind.
Lovingly remembered by Gary, Claire, Jason and Jennifer.

IN MEMORY

Sparring - In loving memory of a dear mother and grandmother, Ida, who passed away January 4, 1972.

Gone are the days we used to share,
But in our hearts, you are always there,
Treasure her Lord, in your garden of rest,
For when on earth, she was one of the best.
Lovingly remembered by Warren, Florence and grandchildren. xjn6

IN MEMORY

Sparring - In loving memory of Ida, who passed away January 4, 1972.

No one knows how much we miss you,
No one knows the bitter pain
We have suffered, since we lost you
Life has never been the same.
In our heart your memory lingers,
Sweetly tender, fond and true,
There is not a day, dear mother,
That we do not think of you.
Always remembered by her children, grandchildren, and great-grandchildren. bjn6

COMING EVENTS

FRIDAY, JANUARY 8 - Shawville & District Snowmobile Club regular meeting, at Ed & Ellen's Basement, at 8 p.m. All snowmobilers please attend! bjn6

SATURDAY, JANUARY 9 - Round and square dancing, 8 to 12 pm, Bethany Hall, Danford Lake. Live music. Admission \$3.00 per person or \$5.00 per couple. 2bjn6

COMING EVENTS

SUNDAY, JANUARY 10 - Grace Community Bible Church, Associated Gospel Churches of Canada. Sunday School and family worship 10:00 am. Midweek programs for all ages. 647-3328 otc

WEDNESDAY, JANUARY 20 - Shawville - Pontiac Agricultural Society, Division A, and District Annual meeting and election of officers. Dr S E McDowell School at 8 p.m. Memberships must be purchased one hour prior to meeting. 4bjn13

MISCELLANEOUS

Al Ultronki has the lowest prices anywhere. Al Ultronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parole le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

LIVESTOCK

Herd Reduction Sale. Young cows - Bred heifers, Cross Bred - some Purebred Hays Converters - Gib Drury, 1-819-459-2991. 3xjn20

7/8 Limousin Bull, 2-1/2 years ADG 4.24, EPD + 15.6 lbs, easy calving, quiet. Can deliver, Vinton, 648-2251 evenings. 2bj13

NEW LOW PRICE ON TRUCK

new low price on truck, farm, car tires, road service, 24 hours, Saw oil 9.99 case. Hydraulic 22.95 - 5 gallon. M & S Store, Quyon, 1-819-458-2101. otc

FARM PRODUCE

4x5 round bales mixed hay, Amrrior, Ontario. 613-623-2588 after 8:00 p.m. b3jn13

NOTICE TO THE PUBLIC

Inventory liquidation! Ceramic tile 100,000 ft in stock, 6x6: 49 ft, 12x12: 1.19 ft, Vinyl floor: 2.69 sq. Masonite door: 10.57, Colonial: 16.97, Steel 34": 47.95, with frame: 77.90. Non-insulated garage door Stanley: 99.00, insulated: 195.00. Paneling: 4.47, Ceiling tile 2x4: 1.89, Melamine Almond, Grey, Black: 14.50, Shelf 1x8: 1.95, Oak flooring 2-1/4": .59, Select 1.09, Pre-varnished: 1.89, Pre-varnished select birch: 2.25, Parquet flooring: 1.29 ft, Paint 4 lts: 9.95, 1x3x12: .54, 2x3x8: .69, 2x4x8: 1.19, 2x6x8: 1.69, 2x8x12: 3.95, 2x10x14: 6.60, Aspenite 7/16": 8.99, 5/8": 9.95, Asphalt shingles Manor 20 yrs: 4.49, White Styro foam 4x8 7/8": 3.69, 1-1/2": 6.19, Blue 2x8 1": 4.79, 1-1/2": 7.19, 2": 9.54. Cash only, on presentation of this ad. Get a reduction of \$50 on \$500 or more purchasing and \$100 on \$1000 or more purchasing. Discount of 12% on \$1500 or more purchasing. 1 reduction maximum by customer, by purchase, until Jan. 16th, '93. Masson 819-986-5720. 2bjn13

LAMB AND PORK FOR THE FREEZER

young pigs, square bales hay. Hugh Horner, 647-3640. No Sunday calls. 2xjn13

ONE HOMEMADE FISHING TRAILER

\$600.00: One bought fishing trailer \$800.00. Both insulated. Alex Rutledge 647-2140. xjn4

CATTLE HANDLING SUPPLIES

Round bale feeders, Gates 7-bar 3-18 ft., Headgate and/or cattlehuts, Cattle Brush and Oiler, Calving Jacks, Cow Lift, Cow Anti-kicker, Rope Halters, Cow and Calf Tags and Applicators, Cow Chains, Calf Nipples, Bottles, Tube feed Bottles, and pails, Feed Scoops, Barn water bowls, heated or energy-free water bowls, heat cables, water bowl parts, Weighing Tapes, Buxdel electric dehorners. Barber Farm Equipment, 819-647-5769. bjn6

ACCENT MUSIC

Buys and Sells New and Used Instruments, Equipment, Tapes, Records and Books
647-3052

WANTED TO BUY

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

CLASSIFIED ...Can Sell It!



Personal and Social
by FH Bilodeau, MSW, PhD

Managing through the Christmas season

Increasingly, the so-called typical nuclear family with two parents and two children no longer persists as the dominant family type. During the Christmas period, we have an opportunity to observe the impact of the holiday season on other kinds of families. For some families in particular, the Christmas season may become a very stressful period. I am referring here mainly to different kinds of single-parent families. Because of the high expectations and extra demands that surround Christmas, these parents, along with their children, have to work through a number of issues at both a planning and an emotional level. Compared to typical united families, the following family categories will bring to light some of the differences.

The majority of single-parent families (i.e. 82%) are headed by mothers. On the increase by 34% over the last ten years, these families experience more than their share of socio-economic problems. Also increasing is the number of single mothers who have never married. For the majority who have been divorced, it has been demonstrated that their annual income of these mothers is 62% less than that of coupled families. Many of them depend on a form of welfare assistance. At Christmas time, many of these families request extra financial assistance from whatever sources may be available to them in their communities. If Mom works as well as being the only caregiver to the children, she is already under some stress. And if the children are on vacation from school and too young to be left alone, she either has to take some time off from work or make arrangements with friends or relatives to have the children cared for. Whatever may be the reasons for the father's absence from the scene, some single moms will certainly feel that they have to pay a high price to ensure that their children have a decent Christmas.

Next, we have single-parent families in which,

for one reason or another, custody has been awarded to only one parent. This kind of family situation can be the result of a court assessment that has demonstrated that, in the best interest of the children, the other parent will maintain visitation rights but no more. This does not, however, absolve that parent from his/her financial responsibility but more often than not, the flow of economic support is not always assured. When Christmas comes around, these mothers may find it difficult to enlist some extra emotional and financial support from the children's father. Much will depend on that other parent's desire and ability to assist the family.

In cases where both parents share the custody of the children but where one of parents is the primary care-giver (usually the mother), special time-sharing arrangements have to be coordinated with the other partner (usually the father). If he lives nearby, it may be relatively simple for the children to spend part of Christmas day with each partner. But if he lives in another town or province, one can imagine how difficult it may be to please everyone. In these situations, as in others, the children obviously also have their preferences. Adolescents in particular are not likely to appreciate the idea of visiting their father at Christmas time out of a feeling of duty when the relationship with him has not been very meaningful. Yet, the emotional climate surrounding Christmas may be an ideal opportunity to build stronger lasting ties. In such cases, the mother may have to put some of her own family needs aside in the interest of those expressed by other members.

Things can become easier in situations where the shared custody plan is divided straight down the middle with the children spending equal amounts of time with each parent. Christmas time normally presents fewer problems for all members because of a year-round access pattern. On either side,

Vinton

Bertha McGee
648-2669

Wayne and Barbara McCoshen and family visited his parents during the Christmas holidays. Deepest sympathy goes out to the Grace family at the passing away of their brother, the late Edward (Ned) Grace.

Leo and I spent Christmas with our daughter Pauline, Mike, Lisa and Maria Saumure in Orleans, Ontario and also visited with Joyce and family.

Home with Arnold and Phyllis Sloan were Mr and Mrs Spencer Sloan and family, Kevin Sloan, Mr and Mrs Ricky Frost and family and the other members of their family.

Stanley Callaghan and Margaret Stevenson visited with Mary and Ernie Hearty during the past week.

Randy and Susan Sloan spent a few days in Ottawa visiting her parents, Mr and Mrs Gordon Helleyer, Pauline, Mike, Lisa and Maria Saumure, oth-

er relatives and friends. Andy and Bertha Holland, Pat and Ruth Hearty and family spent New Year's Day with Weldon and Marian Laroche and family in Davidson, Quebec.

Richard and Geneva Hearty from Aylmer, spent Christmas with Brian and Cindy Corriveau and family.

Home for Christmas with Eva Sloan were Hilda Romain, Dominic and Carolyn Sloan from Orleans.

Eldon Romain and Nadia spent Christmas with his brother and sister-in-law, Mr and Mrs Sean O'Connor.

Mr and Mrs Danny O'Brien and son spent New Year's with his parents, Leo and Joan O'Brien.

Home for Christmas with Leo and Joan O'Brien were Mr and Mrs Neil O'Brien and baby and Glenda O'Brien.

Campbell's Bay

Iris Smith, 648-5821

(Continued from page 10) sie of Nepean, spent time at their cottage at Lawless Lake.

Mr and Mrs Neil Melanson and family, of Ottawa, spent time at their cottage at Lawless Lake. The children of the families were able to skate on the lake.

Visiting at our house over Christmas was Stacey Puddy of Kemptville; Jo-Anne Telford and Trina Telford of Kemptville; Kim Telford and David Geerstma, Brian Telford, Bentley, Jill, Cory and Andrea Hobbs of Shawville.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Joan Stephens on keyboard, daughter Dale, Anna Brown and Iris Smith. New Year's Day Carol and Alice Ostrom entertained on violin and piano. Sunday John Langford of Shawville and Don Letts, stepped off some lively tunes which the residents enjoyed. Iris Smith played some tunes on the piano before the dancers arrived.

Dan and Irene Gravelle of Gatineau were dinner guests at Florence Wadge's on New Year's Day.

Offer Lake

Elizabeth Hahn
453-7326

Christmas Day dinner guests at the home of Elizabeth and Cliff Hahn were Mr and Mrs Edgar Mayhew, Carson and Patricia Russell, Micheal Russell, Jeff Russell, Heather Dupeau of Ottawa, Pamela and Randy Thoms, their daughter Kathryn Emma of Barhaven, Pat Hahn, his two daughters Kelly and Natalie and Jane Barton, all of Pembroke.

Kelly and Natalie spent

five days with their grandparents.

Other visitors with the Hahns were Sam Gravelle of Braeside, Denise Saunders, Tammy Loesche and Ann Labelle of Wakefield.

On Christmas eve, Elizabeth and Cliff Hahn visited Mrs Adolph Zimmerling, Mrs Isabelle Laisalle, Mrs Augusta Krutz and Mrs Emma Yach who are all patients in the Pontiac Community Hospital in Shawville.

compromise and flexibility are usually relatively easy to obtain. Such are the advantages of formal or informal shared custody plans wherein one parent can depend on the other for assuming an equal share of the responsibility. In fact, one can imagine choices being made alternately from one year to the next on the basis of freeing one parent altogether during a solid portion of the holiday season.

Cases in which either one or both parents have dropped their single-parent status through remarriage present a particular set of complex problems. Blended families represent the most complex family system of our day because of the multiple relationships involved with different sets of in-laws originating from previous families. Add to this the possibility of "new" half-brothers or half-sisters being born from the blended partners and the complexity simply increases. Sorting out the various levels of choices and preferences at Christmas time in consultation with all other concerned members must be a formidable task. But as with the example above, the possibility of solutions increases with the number of supposedly well-meaning adults involved usually

throughout the year and not just at Christmas time.

For an increasing number of different kinds of families, the Christmas period comes with mixed blessings. Let us hope that for most of them, it was well worth it.

If you have a personal problem, please write to Dr Bilodeau, c/o: Box B, The Equity, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

FH Bilodeau conducts his counselling practice in the Ottawa area and spends his summers in Pontiac County.

Come Worship With Us

<p>Anglican Parish of Campbell's Bay Rev Sally Gadd 648-2949 St James' Otter Lake in abeyance St George's Campbell's Bay 10:30 a.m. Parish of Clarendon Rev James Stevenson 647-2475 Saturday Service: St George's Thome Centre 7:00 p.m. Sunday Services: Holy Trinity, Radford 9:30 a.m. St Paul's Shawville 11:00 a.m. St Matthew's Charlevoix 7:00 p.m. Parish of Quyon For information 647-2475 St Thomas' Bristol 9:00 a.m. St John's Quyon 10:30 a.m.</p>	<p>Roman Catholic Bristol Mines: St Edward's Rev P.G. Proulx 647-5562 Mass Saturday 7:30 p.m. Mass Sunday 10:00 a.m. Bryon: Immaculate Conception Rev Leo Pelletier 648-5859 Mass Saturday 7:00 p.m. Mass Sunday 9:00 a.m. Campbell's Bay: St John the Evangelist Rev Father McElgott 648-5859 Mass Saturday 7:15 p.m. Mass Sunday 8:30 a.m. Calumet Island: Ste Anne's Rev Marc L. Gauthier 648-2122 Mass Saturday on Francais 7:30 p.m. Mass Sunday English 9:00 a.m. & en Francais 11:00 a.m. Chapeau Rev Harrington 689-5232 Mass Saturday 7:00 p.m. Mass Sunday 10:30 a.m. Fort Coulonge: St Pierre Rev Douglas N. Bridge 683-2056 Messe Samedi 19h00 Messe Dimanche 8h30 St Pierre 10h30 et 19h00 Luskville: St Dominique Rev V. Robitaille Mass English 9:30 a.m. Messe En Francais 11h00 Otter Lake: St Charles Borromeo Rev Pat Tait 453-7656 Mass Saturday 7:00 p.m. Mass Sunday 12:00 noon (Language alternates weekly) Portage du Fort: St James Rev M. Elther 647-3879 Mass Saturday 7:00 p.m. Mass Sunday 10:30 a.m. Quyon: Ste Mary's Rev Garry Can 458-2183 Mass Saturday English 7:30 p.m. Mass Sunday English 11:00 a.m. Messe Dimanche on Francais 9h30 Vinton: Ste Elizabeth Rev M. Elther 647-3879 Mass Sunday 9:00 a.m. Waltham: Our Lady of Perpetual Help Rev A.T. Harrington 689-5232 Mass Saturday 7:00 p.m. Mass Sunday 9:00 a.m. Wolf Lake: St Francis Assisi Rev J.E. Larose 456-2506 Mass Saturday 5:00 p.m. Mass Sunday 11:15 a.m.</p>	<p>Standard Church Shawville Rev D. MacPherson 647-2535 Sunday School 9:45 a.m. Morning Worship 11:00 a.m. Evening Worship 7:30 a.m. Prayer & Bible Study 7:30 p.m. United Church Shawville United Rev Jim Payton Church Office 647-2764 Morning Worship & Sunday School 10:45 a.m. Wesleyan Campbell's Bay Rev Roger McEwan 648-2067 Morning Worship & Sunday School 10:00 a.m. Sunday Family Night 6:30 p.m. Shawville Rev Stuart Marples 647-2580 Sunday School 9:45 a.m. Morning Worship 11:00 a.m. Evening Service 7:30 p.m. Home Bible Study Groups Wednesday & Thursday Evenings Youth Group 8:00 p.m. Thursday</p>
---	--	---



Published as a public service by
THE EQUITY
Co-ordinator Bob Binder 647-3380

CLSC Pontiac

INFORMATION PRENATAL INFORMATION SESSIONS

Future fathers and mothers, please note where and when the next prenatal courses offered by the CLSC Pontiac will take place.

FORT-COULONGE: Monday, January 18, 1993
at the CLSC in Fort-Coulonge (courses in French)

BRYSON: Wednesday, January 20, 1993
at the CLSC in Bryson (courses in English)

CHAPEAU: If any registrations
To register, you may contact the following CLSC:

FORT-COULONGE 683-3000
BRYSON: 648-2193
CHAPEAU: 689-5080

There's absolutely no charge!
THE MANAGEMENT.

ANNUAL MEETING of Pontiac Agricultural Society, Div. C
at Ladies Auxiliary Hall, Quyon
Monday, January 11/93 at 8 p.m.
All interested parties are invited to attend

Pontiac Agricultural Society
DIVISION A and DISTRICT

Annual Meeting
and
Election of Officers

Wednesday, January 20
8:00 p.m. at
Dr. S.E. McDowell School, Shawville
MEMBERSHIPS MUST BE PURCHASED ONE HOUR PRIOR TO THE MEETING

MacKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dregas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
B.D. Thompson, C.A.

COMPUTER SERVICES

- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules

Phone 432-3664 or 432-2104

There are Jobs... in Print Media Advertising

The Concordia University Centre for Continuing Education, in conjunction with the Quebec Community Newspaper Association, is offering a course in Print Media Advertising Sales. The 6-week programme will deal with:

- Introduction to Advertising
- Print Media Specifications
- Creative Strategy
- Campaign Planning
- Canadian Advertising Agencies
- Sales Interaction
- Setting Objectives & Action Plans
- Improving Low Productivity

Course Day: **Saturday**
Duration: **5 hours per day for 6 weeks**
Start-Up: **January 16, 1993**
Final Course: **February 13, 1993**
Fee: **\$160.00**

Certificate upon completion. For information, please call (514) 848-3603/3604.

Concordia University Centre for Continuing Education

NOTICE

He & She Unisex Hair Design will be closed for holidays from January 1, 1993 and returning Tuesday, January 12, 1993.

Season's Greetings

AVIS

He & She Unisex Hair Design sera fermer pour les vacances de le 1ère janvier 1993 à le 12 janvier 1993.

Meilleurs souhaits

Recent donations to the Pontiac Reception Centre

In memory of Mr Cecil McCagg - Bristol Fire Department.

In memory of Mr Lyall Cameron - Mr Emble Finan, Mr Hilton Crick, Mr Ebert Richardson, Mr Harland Armitage, Mr Jack Sousa, Mr Luis Faria.

In memory of Mrs Evelyn Hodgins - Mr Carson Hodgins.

In memory of Mr Kenneth Tubman - Mr Lennis Tubman, Mrs Emble Finan.

In memory of Mrs Annie Brown - Mrs Evelyn Dale, Mr & Mrs Richard Roy.

In memory of Mr Clive Smart - Mr & Mrs Hugh Young, Rev. J. Leslie Dean, Mr Ebert Richardson, Mrs Lillian Dean, Mr Brent Sharpe, Mrs Emble Finan, Mr Emery Elliott, Mr Sterling Hobbs, Mr & Mrs Neil Sty, Mr Brian Judd, Mr Durrell Smith, Mr Robert Dean.

In memory of Mr Clarence Richardson - Mr Lennis Tubman.

In memory of Mrs Irene Prendergast - Mrs Gisèle Ralston, Mrs Nancy Kilbride, Mrs Lillian Tubman.

In memory of Mrs Ruby McKay - Mr Norman M Hoggan, Mrs Anne Bélanger, Mrs Isabelle Morrisson, Mr Norris Angus, Mr Francis Curley, Mr & Mrs Eddie Desabrais, Mrs Mae McCann, Mr Ebert Richardson, Mrs Eileen Miller, Mr Joe Laframboise, Mrs Helena Craig, Mr & Mrs Bill Laframboise, Mr & Mrs Mervin Angus, Mrs Freda Dougherty, Mr & Mrs Carl Trudeau, Mr & Mrs Roy Wiggins, Mrs Laura Sally, Goldie & Mary Moore, Mrs Hazel Sally, Mrs Thelma Draper, Mrs Gladys Homer, Mr Ebert Smith, Elsie & Cecil Gordon, Mr & Mrs Harold Sally, Mrs Dorothy Moore, Mr & Mrs Manson Angus, Mr & Mrs Earl Angus, Mr & Mrs Don Angus, Mrs Barbara E Newell, Mr David Angus, Mr & Mrs Harry Coles, Mrs May Craig, Mrs Gisèle Ralston, Mrs Joanne Ralston, Mrs Lisa Plouffe.

Donation of \$100.00 from Mrs Diana Steeves.

In memory of Mrs Jean Ostrom - Mrs Alexina Leimay, Mr Gerald Stewart, Mrs William Watson, Mrs Elaine Godin.

In memory of Mr Florent Lafleur - Mr Maurice Beauregard.

In memory of Mr Solomon Racine - Syndicat des Employés - C.A.P., Mrs Lisette Dubé, Mrs Gisèle Ralston.

In memory of Mr Russell Judd - Mr & Mrs Sterling Hobbs, Mr & Mrs Harland Armitage.

In memory of Mr William Emmerson - Mrs Patricia Emmerson, Mrs Gisèle Ralston, Mrs Gerald Baldress, Mr & Mrs Lyle MacDougall, Mr Milton Hahn, Mr Richard McAr, Mr Harold Judd, Mr Ebert Richardson, Mr Harold Smith, Mr Rayburn Gray, Mr Sherman Emmerson, Mr Lorne Emmerson, Mr & Mrs Gordon Palmer, Mrs Lois Judd, Mrs Edith Palmer, Mrs D.A. Waite.

In memory of Mrs Rachel Poisson - Mrs Lena Hamelin, Miss Brenda Smith, Shawville Lionettes, Mr & Mrs Rémi Gravelle, Mrs Blanche Chevrier, Mr & Mrs Leo Ralston, Mr Darrell Horner, Mr Carson Hodgins, Mrs Hubert Ralston, Mr Frank Finnigan Jr., Mrs Marshall Campbell, Mr & Mrs Versil Smith, Mr & Mrs Alvin Brown, W.M. Hayes, Mr Willard Sparling, Mr Donald Paul.

In memory of Mr Raymond Murdoch - Mrs Theresa Lalonde, Hazel & Yvon Robert, Mr Christie Hughes, Mr Bruce Hahn, Mr Clarence Mould, Mr Neldow Trudeau, Mr Brian Tubman, Byron Hodgins, Mr John O'Malley, Wayne & Colette O'Malley, Mr Bill Smiley, J. Charbonneau, Mrs Anne McCowell, Mr & Mrs Kenneth Emmerson, Doris & Basil Orr, Brian & Ruth Hahn, Rayburn & Dolly Gray, Mr & Mrs James Walsh, Shirley & Randy Chalker, Mr Bob Daley, Mr & Mrs Gordon McFadden.

In memory of Mr Christy Walls - Mr Raeburn Gray, Bristol Fire Department.

In memory of Mr James Stewart - Mr Hubert Ralston.

In memory of Mr Merlin McKee - Mr Alex Murray.

In memory of Dr Frank Cowley - Bristol Fire Department, Mr Dale Thomson, Mrs Eleanor Hayes.

Little Lakes Estates

R.R. #1 BEACHBURG, Ontario K0J 1C0

Retirement living at its best in beautiful Beachburg. Our unique residence provides:

- bright spacious rooms, 24 hour flexible nursing care, home cooked meals in our dining room, exercise room with jacuzzi, laundry, housekeeping and religious services, a library for your reading pleasure, organized activities and spacious grounds.

Our friendly atmosphere makes residents feel at home.

To arrange a tour call 582-7021, 8:00 to 4:00, weekdays.

DOUBLE SPECIAL

1991 CARAVAN ES
V6, auto, A/C, tilt, cruise, cassette stereo, 4 captain chairs, 7 passenger, power seat, windows, locks, mirrors, full loaded
\$16,995

1992 MERCURY TOPAZ GS
A/C, auto, cassette/stereo, balance of factory warranty.
\$9,995

EADES BROS.

SHAWVILLE CHRYSLER 647-2073

HOURS
SALES: Mon. - Fri. 9 to 6
Saturday 9 to 3
SERVICE: Mon. - Fri. 8 to 5
Saturday 8 to 12

Social Items

Caldwell Hermonie Sharpe 647-3459

Visiting with us on Wednesday, December 23 were Joannie Belsher and Jack Graham.

Happy 81st birthday greetings go out to Arthur Forbes who celebrated with his wife, family and friends at his son Steve Forbes' home in Norway Bay, on December 24. May you enjoy many more years of health and happiness.

Ronnie and Millie Thomas spent Christmas with her daughter and husband, Shirley and Roger Clouthier, at Midland, Ontario. They also visited with Mildred's mother Mary Ade who has been a patient in Pontiac Community Hospital in Shawville.

Get well wishes are sent to Luther Webster, husband of Lorraine (Telford) who has been a patient in Rochester Hospital. Your relations and friends from this district wish you a speedy recovery.

Visiting with Evelyn Murphy in Shawville over the Christmas holidays were Clarence and Betty Dagg from Orleans; Ken and Helen McKay of Owen Sound; Curtis and Shelley Bulmer and son Bradon of Cobden; Barry and Shirley Findlay and son Terry of Lusville; David and Susan Findlay of Gloucester.

Having Christmas dinner with Marjorie Corrigan were Bruce and Diana Burnett and children, Jamie and Sharon of Ottawa, and Cecil McTeirnan of Shawville.

Joyce Warren has returned home after a month visiting with her daughter Colleen and husband John Atamania and family at Fort McMurray and daughter Bonnie and husband Wayne Goodman and children, Jeff and Sarah, in Vancouver.

Visiting with us December 26th for Christmas dinner were Connie McGee of Gloucester and Tom Thompson of Ottawa.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Lorraine Sharpe of Franklin, New Jersey, who passed away on December 28, 1992, after a lengthy illness. She was the daughter of the late Herman and wife Mae (Sammon) Sharpe of New Jersey who were formerly from Canada. Left to mourn her loss besides three sons are sisters Florence, Lula, Mildred and Genevieve and two brothers Gerald and Carl, all of U.S.A., as well as many cousins.

Visiting with Mae MacDonald over Christmas holidays were Brent and Heather Acres and children Amanda and Mark of Beachburg, Ont; Neil and Margaret Sharpe and son Cory of Shawville; and Tom Sharpe of Peterborough.

Having New Year's dinner with Ruth and I on New Year's night were Marjorie Corrigan and Joyce Warren.

What a pleasant time my daughter Ruth and I had on January 2, when our dear friends and one time neighbours, Dennis Renaud and wife Gwen Peppard, came and drove us over to their home which they had purchased in White Lake. We had a lovely dinner with them and then an evening's entertainment of euchre. They drove us back home later. It was the first time we had visited White Lake. We sure miss them here at the corner where they had owned their summer home next door to us. Any time was coffee time at both our houses when they lived here.

Get well wishes are sent to Deli Pitt from all his

neighbours, friends and relations. Deli will be going to the hospital in Hull this Thursday for surgery on Friday. Our thoughts and prayers are with you.

As a rule, the Breakfast Club gathers on special occasions at Brenda and Bob Smith's Restaurant with Brenda serving us. This past Sunday, they turned the tables and John Langford had us all for brunch. The men, including Clarence Tolman, Steve Forbes and John prepared the brunch and did the dishes while we women enjoyed every moment of it. We ended up in his dancing studio watching "The Red Hots" (the men) with the old Pro, John, stepping. After all the excitement, John left to step at the Manor in Campbell's Bay and we started off for home.

Lou Hannaberry, Kevin and Viola Hannaberry and children, Jeffrey, Jennie, Joie and Jerry, had Christmas dinner with Ken Hannaberry and wife Susan and children, Josh and Sarah, in Ottawa.

Christmas and New Year's falling on a Friday this year threw everyone out on the days. The holidays seemed like Saturday and Saturday seemed like Sunday. Oh, well, we'll get straightened out this week.

Clarence and Carol Tolman spent Christmas with Carol's brother and his wife, Wayne and Phyllis Spears at Vars, Ontario.

Guests with Clarence and Carol over New Year's were Louella Spears (mother), Bob Spears, Brenda Smith, John Langford, Steve Forbes and myself.

Home with Raeborn Orr over Christmas were Reuben Orr and wife Linda of Barrie, Ontario; Nelda and Denver Bretzlaff and girls, Stephanie and Jennifer, of Caldwell; Barry and Linda Horner and family, Lea and Lars of Shawville; Larry and Karen and children Tanya and Ryan of Manotick, Ontario.

The weather this past weekend was not very pleasant for anyone who was travelling. Cold, really cold, snow, then freezing rain.

Bill and Irene Harvey, Mr and Mrs Doug Harvey and daughter Tiffany, and Bill Harvey Jr of Manitowadge, spent Christmas with Donald Sharpe and wife Joanne (Harvey) and children Stephanie and Scott at Marathon, Ontario. Scott was home from Kirkland Lake where he plays hockey but this past weekend, he was playing in Sault Ste Marie.

The Sharpes then spent New Year's with the Harveys in Manitowadge. Scott has returned to Kirkland Lake after the holidays.

Visiting with us over the Christmas holidays were Neil and Margaret Sharpe and son Cory of Shawville; Tom Sharpe of Peterborough; Susan Wilson and boys of Shawville. We also had calls from Montreal, Sussex, New Jersey, Kamloops, Marathon, Ottawa and Rochester.

As we go into January and all the fuss and excitement of Christmas and New Year's is over, many people get quite depressed. One thing we can do is keep our outside lights on for a while to brighten things up. If we have a way to travelling, we can visit with the sick and shut-ins. It's a good time to browse through the seed catalogues and plan ahead. Count our blessings and be thankful for what we have. Many of us take too much for granted

Campbell's Bay Iris Smith 648-5821



On Sunday afternoon, Don Letts (left) and John Langford (right) gave a few steps for the residents at St Joseph's Manor in Campbell's Bay.

Visiting with Muriel Moorhead and other relatives were Melba and Earl Powell, Geoff and Beth Powell and Jean Bean of St Thomas, Ontario.

Christmas Day guests with Bill and Phyllis Black were George and Anne and family of Cherterville; son Jim of Ottawa and Chris and Carol of Ottawa. Sunday visitors were Earl Brown and Fern Carpenter of Ottawa; Richard and Linda Charbonneau, George, Anne

and children of Cherterville; and Isobel and Carmen Inglee of Quyon.

Roger, Heather and Lena McElwain visited with his parents on Christmas at Woodstock, New Brunswick, and spent a couple of days with friends at Dalhousie, New Brunswick, on the way home.

J.C. and Annette St Pierre of Milton, Ontario, visited with Anna Brown. Also visiting over the Christmas holiday was her son Jamie of Thunder Bay. Arnie and Joyce Apple of Ear Falls, Ontario, their son Brian and his wife from Ottawa and his wife's mother, spent Saturday visiting with Anna and family as well. They renewed their ties with friends at Ear Falls, Ontario.

Mr and Mrs Mervin Baird, John and Marlene Morin and Tyler, Kristen and Kayla, spent Christmas with Brenda and Chris Cox and family in Oshawa. Happy birthday wishes to Clarence Moorhead who celebrated his 87th birthday on Sunday. Mervin and Mary Baird were dinner guests at Clifford and Yola Leppine's on New Year's and at Robert Morin's in Fort Coulonge on Saturday evening.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent last week at their cottage at Lawless Lake.

Visiting with Gladys Walsh over the holiday were Joe and Chantal Walsh and daughters Jessica and Audrey of Petawawa; Susan, Ron and Elizabeth Barnes of Lively, Ont; Rita, Francis, Thomas and Anna Danis

Charteris Cora McNeill 647-2191

Get well wishes to Mrs Ethel Hodgins who had the misfortune to break some bones.

Visiting or calling on us during the Christmas holiday were Olva Loken, Ottawa, Rev Ed and Mrs Peg Timmins of Green Lake, Everett Arthurs of Shawville, Bernice and Lorn C Hodgins and Laurie Ann of Oshawa, Goldie and Emilie Ruthledge and Rick, Mr and Mrs Leo Burgess and Mr and Mrs Myrland Sparling of Brockville.

Norval and Cora McNeill spent Christmas Day with our daughter and son-in-law at their cottage. Also attending were Deborah Brian Russett and Brian Jr and Danny and Laurie Ann. Calling on Bernice and Lorn were Lorn's brother Ronnie Hodgins and friend and his two girls.

Lorna and Fred Dagg spent Christmas Day with their son Bill and Sandra Dagg and family in Yarm.

Belated birthday wishes to Claire Barr, Edna Carrothers, Idena Parent and Roberta Sparling.

Norval and I called on Virtue and Stewart Woods on the Christmas holiday. At Eileen and Charlie E Smith's for Christmas Day dinner and tea were Peggy and Gerald Smith, Stephen and Stacey of Stittsville, Wanda and Donnie Smith, Jamie, Melissa and Cody Smith of Charteris, Harold and Merle Smith, Bonnie and John Johnsen of Toronto. On Christmas eve visitors were Velma and Gail Harris.

Eileen and Chas E Smith and Velma Harris were dinner guests of Lorraine and Keith Harris on December 29. Dinner guests with Chas and Eileen Smith were Douglas and Reuben Hodgins.

Bonnie and John Johnson of Toronto spent the

of Aylmer; Phyllis, Eric and Natalie Paquette of Aylmer; Dave Ashwood of St John, New Brunswick; Pat Walsh of Pembroke; John and Susan Ladouceur, Tiffany, Tyler and Tina; Judy Pritchard and Bernice Charlebois of Ottawa.

Mr and Mrs Jim Videto and girls Jennifer and Jo-

Christmas holiday with Bonnie's parents, Merle and Harold Smith at Charteris.

Lee Murphy was a dinner guest with Norval and Cora last Sunday and also visiting us in the evening were Mable and Myrland Sparling and Bernice and Lorn Hodgins. Lorn and Bernice Hodgins visited with Lorn's mother, Beulah Hodgins and his grannie, Mrs Ethel Hodgins and Raymond. They also dropped in on Marjorie and Lloyd Hodgins in town after Christmas and had the pleasure of spending some time with Diane, Bruce, Adam and Jennie Smiley of Oakville, who spent Christmas holidays with Diane's parents, Marj and Lloyd Hodgins. Polly, Gerard and Joshua spent Christmas with them. Diane and family returned home to Oakville on Monday.

We were glad to have a phone call from Mrs Verlin Murdah on Christmas Day from Kingston. Verlin was an old neighbour girl from Charteris.

Spending the New Year's weekend with Norval and Cora McNeill were daughter and son-in-law and granddaughter, Roberta and Lester Hodgins, and Carol Peel of Oshawa.

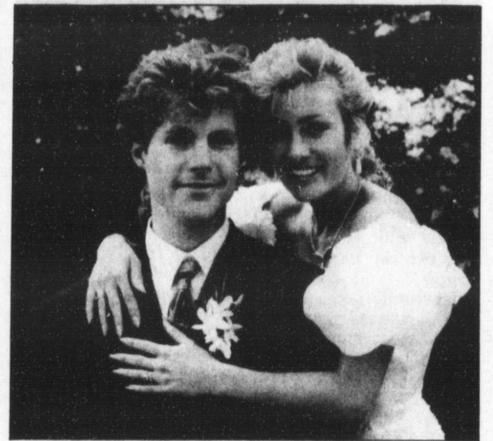
Christmas Day dinner guests with Idena and David Parent and boys were Marilyn and Jerry Chevalier and boys of Shawville.

Donnie and Wanda Smith and family spent the New Year's weekend with Wanda's parents, Mr and Mrs Johnston at Kipawa. They visited with Wanda's mother who is in hospital very ill.

Myrland and Mable Sparling visited Myrland's sister Mrs Ruby Belsher and brother-in-law Norma and Herbie Hodgins, Doug and Reuben in Shawville. The Sparlings left for their home in Brockville on Wednesday.

Get well wishes go out to Edgar Schwartz who is in hospital.

WEDDING



On Sunday, May 3, 1992, Carla Clarke, of North Vancouver, B.C. and Michael Kelly, of Surrey, B.C. were married in a quaint ceremony in Minoru Chapel, Richmond, B.C. Immediate family and close friends attended. The bride's mother, Corinne Clarke of Campbell's Bay, Quebec was the matron of honour and gave away the bride. The groom's father, Michael Kelly Senior was the bestman. The couple honeymooned in Puerto Vallarta, Mexico and now happily reside in Burnaby, B.C.

Ladysmith Mrs. Verner Thrun 647-5526

Crystal Thrun celebrated a birthday on December 29th afternoon at the Thrun Farm where about 30 of her school chums and friends came. Starting with a sliding party down the hills which was a lot of fun. Later refreshments, drinks and a big delicious birthday cake was enjoyed. Crystal received many gifts and good wishes.

Happy New Year to everyone. We all look forward to the New Year with new hope and plans. Some of them work out and some don't. But anyway, we have a lot to be thankful for.

Over the holidays, Mr and Mrs Ahart Fierobin visited and were supper guests with Mr and Mrs Delbert Zacharias, Mr and Mrs Dorval Wickens, Mr and Mrs Eddy Fierobin, Mr and Mrs Myles Milford and Mr Maynard Tanner and Miss Leona Fierobin.

Holiday visitors at the home of Mr and Mrs Ahart Fierobin were Mr and Mrs Ron Lassena, Mr and Mrs Clifford Fierobin, Maynard Tanner, Cathy and Ewen Campbell, Jean Thompson and family, Leona Fierobin, George McCagg, Mr and Mrs David Baker and family, Mr and Mrs Gerald Mielke and Jennifer,

Mr and Mrs David Early and family, Mr and Mrs Myles Milford and family, Nina Milford.

Over the holidays guests and callers with the Thruns were Mr and Mrs Dennis Thrun, Mrs Reta Lalonde, Mr and Mrs Denver Thrun and family, Mrs Violet Milke, Mr and Mrs Richard Dahms, Mrs Dot Thrun, Rev C Kappes, Mr and Mrs Dorval Wickens, Mr Ken Yach, Mr Mosley.

With more snow and freezing rain coming, drive carefully on snowy and icy roads. The unexpected can happen any second and the driver has to be ready to handle it. Speeding is the cause of most accidents.

"How long could you live on your savings if you became disabled?" "Your earning power is your biggest asset. However, what would happen if you were disabled? Disability doesn't play favorites. It can happen to anyone at anytime. Protect your income with disability insurance. I can show you how!"

J.W. (Jack) GRAHAM
The Mutual Group
Facing Tomorrow Together
Bue: 647-3885 Res: 647-2376
Licensed with Mutual Life of Canada
Mutual Investors Inc
Two of the Mutual Group

BUSINESS Service DIRECTORY

<p>PONTIAC ELECTRIC INC. ELECTRICAL CONTRACTOR ENTREPRENEUR ELECTRICIEN RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM</p> <p>P.O. BOX 89 SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 819-647-2417 - 819-647-2416 FAX: 819-647-2450</p>	<p>GERALD BOUDREAU - PAUL NADON NOTAIRES - NOTARIES</p> <p>P.O. BOX 669 VICTORIA AVENUE SHAWVILLE, QUE. 647-2772 TEL. 770-7656</p> <p>71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7656</p> <p>OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 5 P.M. TO 7 P.M.</p>
<p>INSURANCE</p> <p>'SINCE 1929' GORDON PAUL INSURANCE LTD. 137 CENTRE STREET SHAWVILLE, QUE. 647-2625 or 647-3339</p>	<p>MACKILLICAN & ASSOCIATES CHARTERED ACCOUNTANTS 252 RAGLAN STREET SOUTH RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6</p> <p>• K.H. BOX, B.A., C.A. • S.J. DREGAS, C.A. • J.A. MACKILLICAN, B.COM., C.A. • B.D. THOMPSON, C.A. PHONE: (613) 432-3665 OR 432-2104</p>
<p>MURDOCK GLASS MIRRORS, WINDOWS & DOORS GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS QUYON, 458-2430</p>	<p>VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.</p> <p>PHONE SHAWVILLE: 647-2963 OR 647-2869 WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455 PROMUTUEL</p> <p>MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER</p>
<p>CONNELLY, KOSHY & FROUIN CHARTERED ACCOUNTANTS</p> <p>P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.</p>	<p>H.I. HOBBS AND SONS LTD. SHAWVILLE, PHONE 647-2814</p> <p>SHUR GAIN FERT & SEED - DOG & CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES</p>
<p>DEAD STOCK SERVICE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED FARM ANIMALS. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HOURS - 7 DAYS A WEEK. CALVES UNDER 300 LBS. FREE.</p> <p>CALL PEMBROKE 1-613-735-6950</p>	<p>DISHAK SATELLITE SYSTEMS SALES & SERVICE VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S 30 VICTORIA ST., SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0 (819) 647-5121 DANIEL TREMBLAY</p>
<p>LLOYD HODGINS FURNITURE LTD. 375 MAIN ST. SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0 CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING SCOTCH GUARDING VHS CAMCORDER FOR RENT AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD. 647-3841</p>	<p>RAYMOND ROWAT NOTARY 389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 199 TEL.: 647-2975</p>
<p>LORNE GREEN FARRIER CORRECTIVE SHOEOING AND TRIMMING SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 819-647-3926 OR 819-647-3893</p>	<p>AMYOTTE INSURANCE GENERAL INSURANCE BROKER CAMPBELL'S BAY 648-2114</p> <p>ME JEAN-PIERRE PIGEON NOTAIRE - NOTARY CAMPBELL'S BAY PORT-COULONGE QUEBEC QUEBEC (819) 648-2626 (819) 663-3434</p> <p>FORTIN & LEGAULT QUEBEC LAND SURVEYORS ARPENTIERS - GEOMETRES FRONT ST., CAMPBELL'S BAY (819) 648-2066 CONSTANT LEGAULT, s.s.</p> <p>BUSINESS DIRECTORY RATES 1 MONTH (4 WKS) \$25.00 COL. INCH 3 MONTHS (12 WKS) \$75.00 COL. INCH 6 MONTHS (26 WKS) \$135.00 COL. INCH 1 YEAR (52 WKS) \$245.00 COL. INCH</p>

NEWS from Pontiac County EVERY WEEK!

- Advertising Specials
- Editorials
- Features
- Sports
- Letters
- Pictures
- Social Notes

Subscribe now to **THE EQUITY**

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name

Address

Postal Code

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County \$27.82* Rest of Quebec \$38.95
Elsewhere in Canada \$37.45*
Outside Canada \$53.50*

(*includes 7% G.S.T. & 4% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal New subscription

If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.